

# Qlima

FPG 102



guarantee

**2**  
YEARS

<b>E</b>	INSTRUCCIONES DE USO	4
<b>F</b>	MANUEL D'UTILISATION	12
<b>GB</b>	USER MANUAL	20
<b>I</b>	ISTRUZIONI D'USO	28
<b>NL</b>	GEBRUIKSAANWIJZING	36

**E****ÍNDICE**

Instrucciones de seguridad .....	4
Métodos de uso .....	6
Almacenamiento .....	8
Limpieza & mantenimiento .....	9
Condiciones de garantía .....	10
Especificaciones técnicas .....	11

**F****TABLE DES MATIÈRES**

Prescriptions de sécurité .....	12
Méthodes d'utilisation .....	14
Stockage .....	17
Nettoyage et maintenance .....	17
Conditions de garantie .....	18
Spécifications techniques .....	19

**GB****TABLE OF CONTENTS**

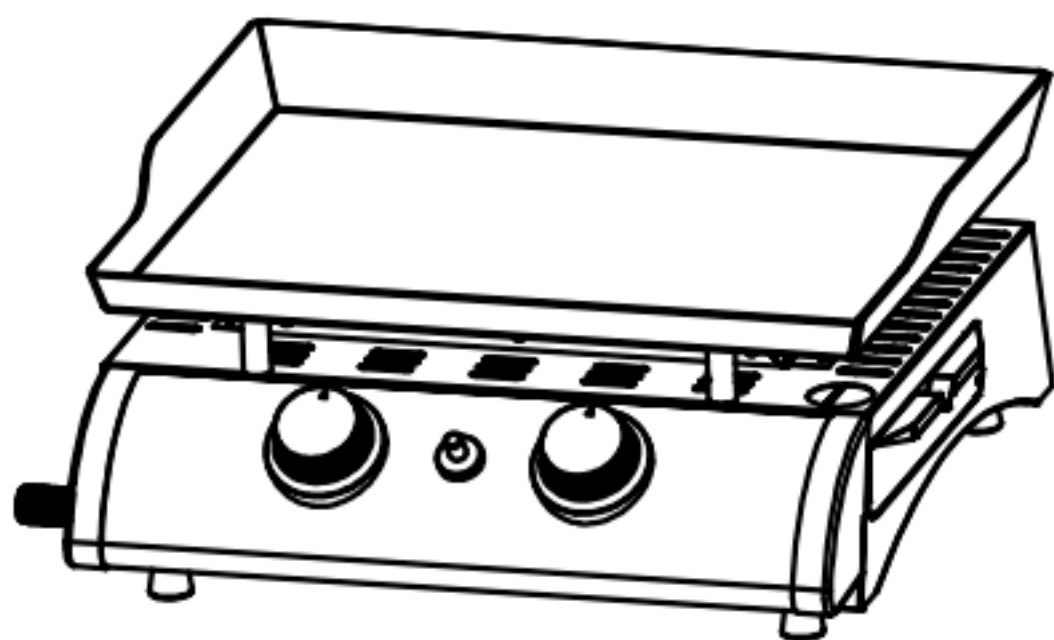
Safety instruction .....	20
Usage methods .....	22
Storage .....	24
Cleaning and maintenance .....	24
Conditions of warranty .....	26
Technical specifications .....	27

**I****INDICE**

Struzioni per la sicurezza .....	28
Metodi di utilizzo .....	30
Stoccaggio .....	32
Pulizia e manutenzione .....	33
Condizioni di garanzia .....	34
Specifiche tecniche .....	35

**NL****INHOUDSOPGAVE**

Veiligheidsvoorschriften .....	36
Gebruiksmethoden .....	38
Opslag .....	41
Reiniging & onderhoud .....	41
Garantie voorwaarden .....	42
Technische specificaties .....	43





Lea estas instrucciones con atención y asegúrese de que su parrilla ha sido instalada, montada, conservada y utilizada debidamente según estas instrucciones. Si no lo hace puede dar lugar a lesiones corporales graves y/o daños materiales. Si tiene cualquier pregunta sobre el montaje o utilización de esta barbacoa, por favor, póngase en contacto con su representante, proveedor de gas, el fabricante o el agente.

### Notas para el usuario

- Lea las instrucciones antes de usar este aparato.
- Sólo para uso en exterior.
- Advertencia: las partes accesibles se calientan mucho. Mantenga fuera del alcance de los niños.
- Conserve para consultas en el.
- No mueva el aparato cuando cocine.



### IMPORTANTE

- Nunca ajuste la bombona justo junto a la barbacoa. Coloque siempre la bombona en la parte posterior izquierda del aparato. La bombona debe colocarse lo más lejos del aparato como sea posible sin presionar la manguera.
- Nunca encienda el grill con la tapa cerrada.
- El aparato y la bombona deben estar colocados a nivel de la superficie y no deben usarse mientras están encendidos.
- NOTA PARA EL CONSUMIDOR: Conserve para consultas en el futuro.
- La barbacoa es de uso fácil y seguro. Asegúrese de que sólo utiliza su barbacoa con la presión adecuada para la que está diseñado el aparato.

- La comida se puede colocar sobre la rejilla de cocina con la tapa abierta o cerrada. Cuando la tapa se cierra durante 5 minutos, debe abrirse 1 minuto para liberar el calor.
- Con una bandeja y una taza para grasa bajo la cubierta.
- Una ventilación adecuada es esencial para la combustión y para un rendimiento eficiente de la barbacoa. Esto garantizará la seguridad del usuario y otras personas cerca del área donde se está utilizando el aparato. Nunca utilice el aparato en un área cerrada.
- Cuando la velocidad del viento supere los 2 m/s, no utilice el grill de gas de cara al viento.
- El aparato está diseñado sólo para uso en exteriores.
- ¡Advertencia! Las partes accesibles se pueden calentar mucho. Mantenga a los niños lejos.
- Apague el aparato con la válvula de la bombona o el regulador después de usarlo.
- Cualquier modificación del aparato puede ser peligroso y puede provocar lesiones o daños materiales.
- El usuario no debe manipular las partes selladas por el fabricante o su agente.
- Cualquier modificación no autorizada del aparato invalidará la garantía del mismo.
- No modifique el aparato
- Nunca monte la bombona bajo la barbacoa sobre la cubierta base, ya que podría dar lugar a lesiones graves al usuario, a otras personas y/o daños materiales.
- Utilice guantes protectores cuando maneje componentes especialmente calientes.

- El aparato no debe obstruirse por la parte superior. P.ej., árboles, arbustos, techos. El aparato debe instalarse con un espacio libre a su alrededor de 1 m.
- El aparato no debe usarse cerca de materiales inflamables. (Productos con base de petróleo, disolventes o cualquier otro objeto sólido que contenga una etiqueta de producto inflamable.)
- Cierre la válvula del cilindro de gas o el regulador después de cada uso.
- El uso de este aparato en áreas cerradas puede entrañar peligro y además está PROHIBIDO.

## MÉTODOS DE USO

Siga estas instrucciones con atención para evitar daños graves a su barbacoa y causar daños a usted mismo y a la propiedad.

1. Monte la barbacoa siguiendo con atención las instrucciones de montaje.
2. Conecte la manguera del gas a la barbacoa. Conecte el regulador a la manguera.
3. Conecte el regulador a la válvula de la bombona siguiendo las instrucciones del regulador suministradas con el regulador.
4. Gire todos los mandos a la posición "APAGADO" antes de encender el suministro de gas del aparato.
5. Utilice el regulador según las instrucciones suministradas con el regulador.

### INSTRUCCIONES DE ENCENDIDO

1. Conecte la bombona del gas a la barbacoa siguiendo las instrucciones suministradas con el regulador.
2. Gire todos los mandos de control a la posición "APAGADO".
3. Gire a "ENCENDIDO" el suministro de gas en la bombona o en el regulador siguiendo la conexión del regulador y las instrucciones de uso. Compruebe con agua jabonosa cualquier fuga de gas entre la bombona y el regulador y la válvula de gas. Cualquier fuga mostrará burbujas en el área de la fuga. Si se hayan fugas, no utilice la barbacoa. Consulte a su proveedor de gas o de la barbacoa.
4. Para encender el quemador izquierdo, baje el mando izquierdo y manténgalo presionado mientras gira en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición "A plena carga", mientras pulsa el botón de ignición colocado entre los dos mandos hasta cuatro veces de forma rápida. Esto encenderá el quemador izquierdo. Si no queda satisfecho, repita este proceso.
5. Si el quemador no se ha encendido después de dos intentos, apague la llave del gas y espere 5 minutos antes de volver a intentar la secuencia de ignición.
6. Si el quemador no permanece encendido, por favor, repita el paso 4.

7. Cuando el quemador está encendido, ajuste el calor girando el mando a la posición Alto/Bajo.
8. Para encender el quemador derecho, baje el mando derecho y manténgalo presionado mientras gira en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición "A plena carga", mientras pulsa el botón de ignición colocado entre los dos mandos hasta cuatro veces de forma rápida. Esto encenderá el quemador derecho. Si no queda satisfecho, repita este proceso.
9. Si el quemador no se ha encendido después de dos intentos, apague la llave del gas y espere 5 minutos antes de volver a intentar la secuencia de ignición.
10. Si el quemador no permanece encendido, por favor, repita el paso 8.
11. Cuando el quemador está encendido, ajuste el calor girando el mando a la posición Alto/Bajo.
12. Para apagar la barbacoa, gire la válvula de la bombona o el interruptor del regulador a la posición "APAGADO" siguiendo las instrucciones del regulador, gire todos los mandos del aparato en el sentido de las agujas del reloj a la posición "APAGADO" cuando la llama se haya extinguido.



### ATENCIÓN

- Si cualquier quemador no se enciende, gire el mando hasta apagarlo (sentido de las agujas del reloj) y gire la válvula de la bombona hasta apagarla. Espere cinco minutos antes de intentar encenderlo de nuevo con la secuencia de ignición.
- Después de usarlo, cierre el suministro de gas girando a "APAGADO" el interruptor del regulador o la válvula de la bombona.
- En caso de llama mientras el aparato está en uso. Gire todos los controles, la válvula de la bombona y el interruptor del regulador a la posición "APAGADO". Espere 5 minutos antes de intentar volver a encender el aparato. Si el problema persiste después de reinventarlo, consulte con su agente del gas, o con la tienda donde adquirió la barbacoa, o a un ingeniero de gas cualificado para conseguir asistencia o reparación. Nunca intente rectificar el problema por sí mismo ya que podría dar lugar a lesiones graves y/o daños materiales.
- Limpie el exceso de grasa en el aparato, antes de guardarlo, con un paño húmedo utilizando una solución de detergente medio, como un agente limpiador.
- Guarde el aparato en un entorno limpio.
- No guarde la bombona de gas en interiores. Guárdelo en un área bien ventilada lejos de la luz solar directa.

### CONECTAR LA BOMBONA DE GAS AL APARATO

- Este aparato sólo está diseñado para su uso con una bombona de butano-propano a baja presión o una mezcla, y para ser utilizado con el regulador adecuado de baja presión a través de una manguera flexible. La manguera debe fijarse al regulador y el aparato con clips para manguera.
- Utilice un regulador de 28 mbar con categoría I3+ para gas butano y de 37 mbar con categoría I3+ para gas propano.
- Utilice un regulador de 30 mbar con categoría I3B/P(30).
- Utilice un regulador de 37 mbar con categoría I3B/P(37).
- Utilice un regulador de 50 mbar con categoría I3B/P(50).
- Utilice un regulador adecuado certificado según BSEN 12864:2001.
- Por favor, consulte a su agente LPG para más información sobre un regulador adecuado para la bombona de gas.



### **ANTES DE USAR, COMPRUEBE SI HAY FUGAS**

Nunca compruebe las fugas con una llama encendida, utilice siempre una solución de agua jabonosa

#### **PARA COMPROBAR FUGAS**

- Prepare unos 2-3 litros de líquido para detectar fugas mezclando una parte de jabón con 3 partes de agua.
- Asegúrese de que la válvula de control permanece en posición de "APAGADO".
- Conecte el regulador a la bombona y conecte el regulador con la manguera y la parrilla de gas exterior; asegúrese de que las conexiones son seguras y entonces ENCIENDA el gas.
- Quite la solución jabonosa de la manguera y las juntas. Si aparecen burbujas, tiene una fuga, que debe rectificarse antes del uso. Apague el suministro del gas en caso de fuga de gas.
- Vuelva a probar después de arreglar el defecto. Apague el gas de la bombona después de la prueba.
- Si la fuga detectada no puede corregirse, no intente subsanar la fuga, pero consulte con su proveedor de gas.

#### **REGULADOR Y MANGUERA**

- Utilice sólo reguladores y mangueras autorizados por LPG con las presiones antes indicadas (ver página 2). La vida útil del regulador se estima en 10 años. Se recomienda que se cambie el regulador a los 10 años desde la fecha de fabricación.
- El uso de un regulador o manguera incorrectos no es seguro; compruebe siempre que tiene los elementos adecuados antes de utilizar la barbacoa.
- La manguera empleada debe cumplir los estándares oportunos del país en que se emplee. La longitud de la manguera debe ser de 1,5 metros (máximo). Deberá sustituir una manguera rasgada o dañada. Asegúrese de que la manguera no está obstruida, doblada, o en contacto con cualquier parte de la barbacoa que no sea su conexión. Cambie la manguera cuando las condiciones nacionales lo requieran y/o dependiendo de su validez.
- La manguera no debe doblarse ni plegarse cuando esté conectada al regulador y a la parrilla exterior. Ninguna parte de la manguera debe tocar ninguna parte del aparato. Por tanto, coloque la bombona fuera del lado izquierdo del aparato a la mayor distancia permitida por la longitud de la manguera.

## **ALMACENAMIENTO**

#### **ALMACENAMIENTO DEL APARATO**

Guardar el aparato en interior sólo se permite si la bombona está desconectada y retirada del aparato. Cuando el aparato no se vaya a usar durante mucho tiempo, debe guardarse en su embalaje original en un entorno seco libre de polvo.

#### **BOMBONA DE GAS**

El aparato debe utilizarse con cualquier bombona con un peso de entre 4,5 kg y 15 kg de butano y entre 3,9 y 13 kg de propano. ¡La bombona no debe dejarse caer o manipularse con dureza! Si el aparato no se utiliza, se debe desconectar la bombona. Sustituya la tapa protectora de la bombona después de desconectarla del aparato. El peso máximo de la bombona es de 6,75 kg.



Las bombonas deben almacenarse en exteriores en posición vertical y fuera del alcance de los niños. La bombona nunca debe almacenarse donde las temperaturas puedan superar los 50°C. No guarde la bombona cerca de llamas, luces de pilotos u otras fuentes de ignición. NO FUMAR. La bombona debe cambiarse lejos de cualquier fuente de ignición.

## LIMPIEZA & MANTENIMIENTO



**PRECAUCIÓN:** Las tareas de limpieza y mantenimiento deben llevarse a cabo cuando la barbacoa se haya enfriado y el suministro de combustible esté APAGADO en la bombona de gas. Recomendamos que lleve esta parrilla a su proveedor de gas habitual para que la revise un ingeniero competente. No intente revisar este aparato por su cuenta.

### LIMPIEZA

"Quemar" la barbacoa tras cada uso (durante 15 minutos aproximadamente) mantendrá el exceso de restos de comida al mínimo.

### SUPERFICIE EXTERIOR

Utilice una solución de detergente suave o levadura y agua caliente. Se puede emplear polvos quitagrasas no abrasivos en manchas duras, y luego enjuague con agua.

Si la superficie interior de la tapa de la barbacoa tiene el aspecto de pintura descascarillada, la grasa horneada se ha convertido en carbón y se está desconchando. Limpie a conciencia con una solución de agua caliente jabonosa. Aclare con agua y deje que se seque totalmente. NUNCA UTILICE LIMPIADOR DE HORNO

### INTERIOR DEL FONDO DE LA BARBACOA

Retire los restos utilizando un cepillo, un estropajo y/o una espátula con una solución de agua jabonosa. Enjuague con agua y deje que se seque.

### SUPERFICIES PLÁSTICAS

Lave con un paño suave y una solución de agua caliente jabonosa. Enjuague con agua. No utilice limpiadores abrasivos, desengrasantes o un limpiador concentrado de barbacoa sobre partes plásticas.

### REJILLA DE COCINADO

Utilice una solución de agua con un jabón medio. Se puede emplear polvos quitagrasas no abrasivos en manchas duras, y luego enjuague con agua.

### BANDEJA Y TAZA PARA GRASA

No abra la bandeja para grasa durante el uso.

Cuando limpie la bandeja para grasa, retire la taza para grasa y luego quite la bandeja para grasa.

Compruebe la taza para grasa y retire el aceite cuando llegue a 1/3 de su capacidad.

Método: una vez que se enfríe la taza para grasa, póngala en posición horizontal y muévela con el gancho horizontal reverso para sacar la taza para grasa.

### LIMPIAR EL MONTAJE DEL QUEMADOR

Apague el gas en el mando y desconecte la bombona.

Retire la rejilla de enfriamiento.

Limpie el quemador con un cepillo suave o limpie con aire con aire comprimido y pase un paño. Limpie cualquier puerto bloqueado con un limpiador de tuberías o cable rígido (como un clip abierto).

Inspeccione el quemador para comprobar si hay cualquier daño (rayones o agujeros). Si encuentra algún daño, sustitúyalo por un nuevo quemador. Reinstale el quemador, asegúrese de que los orificios de la válvula del gas están correctamente posicionados y asegurados dentro de la entrada del quemador (venturi).

En algunos casos su barbacoa se encenderá por algún insecto que pase por el quemador o una araña que haga su telaraña dentro del quemador. Esto puede rectificarse utilizando un cepillo de botella insertado a través del quemador/venturi y metiéndolo en el quemador a través de toda su longitud. Si el problema persiste, consulte con su proveedor de gas.

## CONDICIONES DE GARANTIA

Su parrilla tiene dos años de garantía desde la fecha de compra. Se repararán todos los materiales o defectos de fabricación sin coste alguno.

Será de aplicación lo siguiente:

- No se considerará ninguna reclamación por compensación, incluyendo daños.
- Cualquier reparación o sustitución de componentes durante el período de garantía no dará lugar a una ampliación del período de garantía.
- La garantía caducará si se ha realizado alguna modificación, o se han ajustado componentes no originales, o si la parrilla ha sido reparada por un tercero.
- Los componentes sujetos al desgaste habitual, como las rejillas, no están cubiertas por la garantía.
- La garantía sólo es válida a la presentación del recibo de compra original, no alterado y con la fecha sellada.
- La garantía no cubre los daños causados por acciones que se desvíen de las descritas en el manual de usuario o por negligencias.
- Los costes de transporte y los riesgos implicados durante el transporte de la parrilla o los componentes correrán siempre a cargo del comprador.

Para evitar gastos innecesarios, le recomendamos que lea con atención las instrucciones de usuario. Si no encuentra una solución, lleve la parrilla a su distribuidor para su reparación.

# ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

# Qlima

(GB)

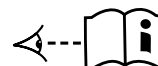
(FR)

(I)

(NL)

(E)

Model name	Modèle	Modello	Model	Modelo	FPG 102
Plancha gas	Plancha gaz	Plancha a gas	Plancha op gas	Gas plancha	
Power	Puissance	Potere	Vermogen	Poder	5.0 kW
Gas	Gaz	Gas	Gas	Gas	Butane 28-30 mbar // Propane 30/37 mbar
Gas category	Catégorie de gaz	Categoria di gas	Gas categorie	Categoria de gas	13B/P(30) // 13+(28-30/37)
PIN	PIN	PIN	PIN	PIN	0063CN7292
Consumption (max.)	Consumation (max.)	Consumo (max)	Verbruik (max)	Consumo (max.)	363.8 g/h
Made in	Fabriqué en	Fatto in	Geproduceerd in	Producido en	P.R.C.
Countries of Destination	✓	✓	✓	✓	
FOR OUTDOOR USE ONLY - Close the valve of the gas cylinder or the regulator after use - The use of this appliance in enclosed areas can be dangerous and is PROHIBITED. - Read the instructions before using this appliance - The appliance must be installed in accordance with the instructions and local regulations. - For use outdoors and in well ventilated areas. - A well ventilated area must have a minimum of 25% of the surface area open. - The surface area is sum of the walls surface.	POUR USAGE À L'EXTÉRIEUR UNIQUEMENT - Fermez la vanne de la bouteille de gaz ou le régulateur après utilisation. - L'utilisation de cet appareil dans des zones fermées peut être dangereuse et est INTERDIT. - Lire les instructions avant d'utiliser cet appareil. - L'appareil doit être installé conformément aux instructions et aux réglementations locales. - À utiliser à l'extérieur et dans des endroits bien ventilés. - Une zone bien ventilée doit avoir au minimum 25% de sa surface ouverte. - La superficie est la somme de la surface murale.	SOLO PER USO ALL'ESTERNO - Chiudere la valvola della bombola del gas o il regolatore dopo l'uso. - L'uso di questo apparecchio in ambienti chiusi può essere pericoloso ed è VIETATO. - Prima di usare questo apparecchio, leggere le istruzioni. - L'apparechio deve essere installato secondo le istruzioni e le normative locali. - Utilizzare esclusivamente all'esterno in zone ben ventilati. - Una zona ben ventilata deve avere un minimo di 25% della superficie aperta. - La superficie è la somma della superficie delle pareti.	UITSLUITEND VOOR GEBUIK BUITENSHUIS - Sluit het ventiel van de gasfles of de regelaar na gebruik. - Het gebruik van dit toestel in afgesloten omgevingen kan gevaarlijk zijn en is VERBODEN. - Lees de instructies voor installatie en gebruik van dit toestel. - Dit toestel moet geïnstalleerd worden overeenkomstig de instructies en de lokale regelgevingen. - Voor gebruik buitenshuis en in goed geventileerde ruimtes. - Voor het bekomen van een ruimschoots geventileerde ruimte moet minstens 25% van het grondoppervlak open zijn. - Het grondoppervlak is de som van de oppervlakte van de muren.	PARA USO EXCLUSIVO EN EXTERIORES - Cierre la válvula del cilindro de gas o el regulador después de cada uso. - El uso de este aparato en áreas cerradas puede entrañar peligro y además está PROHIBIDO. - Lea las instrucciones antes de usar este aparato. - El aparato debe instalarse en conformidad con las instrucciones y las normativas de su localidad. - Para uso exclusivo en exteriores y zonas bien ventiladas. - Un área bien ventilada debe tener un mínimo del 25% de su superficie abierta. - La superficie arriba indicada es la suma de la superficie de las paredes.	



PVG Holding B.V.  
PO. Box 96, 5340  
AB OSS, THE  
Netherlands  
Qlima.com



## Eliminación

El embalaje está hecho de materiales respetuosos con el medio ambiente, que puede eliminar en sus puntos de reciclado local.



No elimine bajo ninguna circunstancia la barbacoa donde se tiran habitualmente los desechos domésticos. Tírela en un local autorizado de eliminación o en su instalación comunitaria de eliminación.

Respete las normativas actuales en vigor. En caso de duda, póngase en contacto con su instalación de eliminación.



Lisez attentivement les consignes suivantes et assurez-vous que votre gril est correctement installé, assemblé et entretenu conformément aux instructions. Le non-respect de ces consignes peut provoquer des blessures corporelles et/ou des dégâts matériels graves. Si vous avez des questions concernant l'assemblage ou l'utilisation de ce barbecue, veuillez consulter votre vendeur ou votre distributeur de gaz, le fabricant ou l'agent commercial.

Remarques à l'attention de l'utilisateur

- Lire les instructions avant d'utiliser cet appareil.
- Destiné à un usage extérieur uniquement.
- Avertissement: certains éléments faciles d'accès peuvent être très chauds. Conservez hors de portée des enfants.
- À conserver pour un usage futur.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant son utilisation.



**IMPORTANT**

- Ne placez jamais la bouteille de gaz à proximité immédiate du barbecue. Placez toujours la bouteille de gaz à l'arrière gauche de l'appareil. La bouteille de gaz doit être posée le plus loin possible de l'appareil en veillant toutefois à ce que le tuyau ne soit pas trop tendu.
- N'allumez jamais le gril avec le couvercle fermé.
- L'appareil et la bouteille doivent être placés sur une surface plane et ne doivent pas être transportés/déplacés lorsqu'ils sont allumés.

- **INFORMATIONS À L'ATTENTION DU CONSOMMATEUR** : À conserver pour un usage futur.
- Le barbecue est sûr et facile à utiliser. Veuillez vous assurer que vous utilisez votre barbecue à la pression adéquate.
- La cuisson des aliments peut se faire avec le couvercle ouvert ou fermé. Le couvercle doit être ouvert pendant 1 minute afin de faire ressortir la chaleur lorsqu'il a été fermé pendant plus de 5 minutes.
- Bac ramasse graisses et coupelle ramasse graisses sous le bac.
- Une ventilation adéquate est primordiale pour favoriser la combustion et le rendement énergétique du barbecue. Cela garantit la sécurité de l'utilisateur et des autres personnes se trouvant à proximité de la zone dans laquelle l'appareil est utilisé. N'utilisez jamais l'appareil dans une zone fermée et couverte.
- Lorsque la vitesse du vent est supérieure à 2 m/s, n'utilisez pas le gril à gaz face au vent.
- L'appareil est destiné à un usage extérieur uniquement.
- Avertissement ! Les pièces accessibles peuvent être extrêmement chaudes. Veuillez le tenir hors de portée des enfants.
- Éteignez l'appareil au niveau du robinet de la bouteille ou du détendeur après utilisation.
- Toute modification apportée à l'appareil peut être dangereuse et causer des blessures corporelles ou des dégâts matériels.
- Les pièces scellées par le fabricant ou son agent ne doivent pas être manipulées par l'utilisateur.
- Toute modification non autorisée apportée à l'appareil annule la garantie de cet appareil.

- Ne modifiez pas l'appareil.
- Ne placez jamais la bouteille sous le barbecue sur l'étagère du bas, cela pourrait causer de graves blessures corporelles, pour l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité, et/ou des dégâts matériels.
- Utilisez des gants de protection lors de la manipulation de composants particulièrement chauds.
- Le dessus de l'appareil ne doit pas être obstrué par des arbres, des buissons ou un appentis. Laissez un espace libre de 1 mètre de rayon autour de l'appareil lors de l'installation.
- Éloignez toute matière inflammable de l'appareil. (Produits à base de pétrole, diluants ou tout autre objet solide portant une étiquette indiquant un produit inflammable.)
- Fermez la vanne de la bouteille de gaz ou le régulateur après utilisation.
- L'utilisation de cet appareil dans des zones fermées peut être dangereux et est INTERDIT.

## MÉTHODES D'UTILISATION

Respectez scrupuleusement les instructions de cette notice d'utilisation pour éviter d'endommager gravement votre barbecue, de vous blesser et de provoquer des dommages matériels.

1. Assemblez le barbecue en suivant attentivement les consignes d'assemblage.
2. Raccordez le tuyau de gaz au barbecue. Raccordez le détendeur au tuyau.
3. Branchez le détendeur sur le robinet de la bouteille de gaz en suivant les consignes fournies avec le détendeur.
4. Tournez tous les boutons de commande jusqu'à la position « OFF » (fermé) avant d'ouvrir l'alimentation en gaz de l'appareil.
5. Utilisez le détendeur conformément aux consignes fournies avec le détendeur.

## INSTRUCTIONS POUR L'ALLUMAGE

1. Raccordez la bouteille de gaz au barbecue en suivant les consignes fournies avec le détendeur.
2. Tournez tous les boutons de commande jusqu'à la position « OFF » (fermé).
3. Ouvrez l'alimentation en gaz (position « ON ») au niveau de la bouteille de gaz ou de l'interrupteur du détendeur en respectant les instructions d'utilisation et de raccordement du détendeur. Contrôlez avec de l'eau savonneuse que le raccordement entre la bouteille de gaz et le détendeur et le robinet du gaz ne fuient pas. Si des bulles apparaissent, cela signifie qu'il y a une fuite. Si vous détectez une fuite, n'utilisez pas le barbecue. Demandez conseil auprès de votre distributeur de gaz ou du barbecue.
4. Pour allumer le brûleur gauche, appuyez sur le bouton de commande gauche et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la « position maximale » tout en appuyant sur le bouton d'allumage situé entre les deux boutons jusqu'à quatre fois de suite. Ceci allumera le brûleur gauche. Sinon, répétez ce processus.
5. Si le brûleur ne s'allume pas après deux tentatives, éteignez le robinet de gaz (position « OFF ») et attendez 5 minutes avant de procéder à nouveau à l'étape d'allumage.
6. Si le brûleur ne reste pas allumé, répétez l'étape 4.
7. Lorsque le brûleur est allumé, réglez la chaleur en tournant le bouton à la position haute/basse.
8. Pour allumer le brûleur droite, appuyez sur le bouton de commande droite et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la « position maximale » tout en appuyant sur le bouton d'allumage situé entre les deux boutons jusqu'à quatre fois de suite. Ceci allumera le brûleur droite. Sinon, répétez ce processus.
9. Si le brûleur ne s'allume pas après deux tentatives, éteignez le robinet de gaz (position « OFF ») et attendez 5 minutes avant de procéder à nouveau à l'étape d'allumage.
10. Si le brûleur ne reste pas allumé, répétez l'étape 8.
11. Lorsque le brûleur est allumé, réglez la chaleur en tournant le bouton à la position haute/basse.
12. Pour éteindre le barbecue, tournez le robinet de la bouteille de gaz ou le détendeur à la position « OFF » en suivant les instructions du détendeur, tournez tous les boutons de commande de l'appareil dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position « OFF » lorsque la flamme est éteinte.



### AVERTISSEMENT

- Si un brûleur ne parvient pas à s'allumer, éteignez le bouton de commande (en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre) et fermez également le robinet de la bouteille de gaz. Attendez cinq minutes avant de procéder à nouveau à l'étape d'allumage.
- Après l'utilisation, fermez l'alimentation en gaz en tournant l'interrupteur du détendeur sur « OFF » ou en tournant le robinet de la bouteille sur « OFF ».
- En cas de retour de flamme pendant l'utilisation de l'appareil. Tournez tous les boutons de commande, le robinet de la bouteille et l'interrupteur du détendeur sur la position « OFF ». Attendez 5 minutes avant de tenter de rallumer l'appareil. Si le problème persiste après le rallumage, consultez votre distributeur de gaz ou le magasin où vous avez acheté le barbecue ou encore un technicien en gaz qualifié pour obtenir de l'aide ou faire réparer l'appareil. N'essayez jamais de résoudre le problème vous-même car cela pourrait entraîner des blessures et/ou des dommages matériels graves.
- Avant de ranger l'appareil, nettoyez tout excès de graisse à l'aide d'un chiffon humecté d'une solution détergente douce comme agent nettoyant.
- Rangez l'appareil dans un environnement propre et sec.
- Ne rangez pas votre bouteille de gaz à l'intérieur. Rangez-la dans un endroit bien aéré et à l'abri des rayons directs du soleil.

## RACCORDEMENT DE LA BOUTEILLE DE GAZ À L'APPAREIL

- Cet appareil est conçu pour n'être utilisé qu'avec du gaz butane ou propane basse pression ou leur mélange gazeux et doit être alimenté par un détendeur basse pression approprié à l'aide d'un tuyau flexible. Le tuyau doit être raccordé au détendeur et à l'appareil à l'aide de colliers de serrage pour tuyaux.
- Utilisez un détendeur 28 mbar de catégorie I3+ pour le gaz butane et un détendeur 37 mbar de catégorie I3+ pour le gaz propane.
- En utilisant un détendeur de 30 mbar de catégorie I3B/P(30)
- En utilisant un détendeur de 37 mbar de catégorie I3B/P(37)
- En utilisant un détendeur de 50 mbar de catégorie I3B/P(50)
- Utilisez un détendeur adéquat conforme à la norme BSEN 12864:2001
- Veuillez consulter votre vendeur de GPL pour obtenir des informations concernant le détendeur approprié pour votre bouteille de gaz.



## VEUILLEZ PROCÉDER AU TEST DE FUITES AVANT L'UTILISATION

Ne procédez jamais au test de fuites à l'aide d'une flamme nue, utilisez toujours une solution d'eau savonneuse.

## COMMENT PROCÉDER AU TEST DE FUITES

- Préparez 60-90 ml de fluide de solution de détection de fuite en mélangeant un volume de liquide vaisselle avec 3 volumes d'eau.
- Assurez-vous que le robinet se trouve sur la position « OFF » (« arrêt »).
- Branchez le détendeur à la bouteille de gaz et raccordez-le au raccord d'alimentation du tuyau et du gril à gaz extérieur, vérifiez que les raccords sont sécurisés puis allumer le gaz (« ON »).
- Appliquez la solution savonneuse sur le tuyau et tous les joints. Si des bulles se forment, cela signifie qu'il y a une fuite et que vous devez impérativement régler ce problème avant d'utiliser l'appareil. Coupez l'alimentation en gaz en cas de fuite de gaz.
- Refaites le test une fois la réparation effectuée. Éteignez le gaz « OFF » au niveau de la bouteille après le test.
- Si vous ne parvenez pas à réparer une fuite détectée, n'essayez pas d'y remédier vous-même, consultez votre revendeur de gaz.

## DÉTENDEUR ET TUYAU

- N'utilisez que des détendeurs et des tuyaux homologués pour être utilisés avec du GPL aux pressions susmentionnées (Voir page 2). La durée de vie estimée du détendeur est de 10 ans. Il est recommandé de changer le détendeur dans les 10 ans à partir de la date de fabrication.
- L'utilisation d'un détendeur ou d'un tuyau inapproprié est dangereuse ; vérifiez toujours que vous avez les éléments appropriés avant de faire fonctionner le barbecue.
- Le tuyau utilisé doit être conforme aux normes en vigueur du pays où l'appareil est utilisé. La longueur du tuyau ne doit pas dépasser 1,5 mètre. Le tuyau doit être remplacé quand il est usé ou endommagé. Assurez-vous que le tuyau n'est ni bouché ni noué et qu'il n'est en contact avec aucune pièce du barbecue autre que son raccord d'alimentation. Remplacez le tuyau lorsque les conditions nationales l'exigent et/ou selon sa validité.
- Le tuyau ne doit pas être tordu ni plié lorsqu'il est raccordé à la bouteille de gaz. Aucune partie du tuyau ne doit être en contact avec les pièces du barbecue. Placez la bouteille de gaz à gauche de l'appareil à la distance maximale permise par la longueur du tuyau.



## STOCKAGE

### RANGEMENT DE L'APPAREIL

L'appareil ne peut être rangé à l'intérieur que si la bouteille de gaz est déconnectée et retirée de l'appareil. En cas de période d'inutilisation prolongée de l'appareil, rangez-le dans son emballage d'origine et placez-le dans un endroit sec et exempt de poussière.

### BOUTEILLE DE GAZ

L'appareil peut être utilisé avec toute bouteille de gaz dont le poids est compris entre 4,5 kg et 15 kg pour le butane et entre 3,9 kg et 13 kg pour le propane. Veillez à ce que la bouteille de gaz ne tombe pas et ne soit pas manipulée brutalement ! Si l'appareil n'est pas utilisé, la bouteille doit être débranchée. Remettez en place le capuchon de protection sur la bouteille de gaz après l'avoir débranchée de l'appareil. Le poids maximum de la bouteille de gaz est de 6,75 kg.

Les bouteilles de gaz doivent être stockées à l'extérieur en position verticale et hors de portée des enfants. Les bouteilles de gaz ne doivent jamais être stockées dans un endroit où la température excède 50°C. Ne stockez pas les bouteilles de gaz à proximité de flammes nues, de flammes pilotes ou de toute autre source d'embrasement. **NE FUMEZ PAS.** La bouteille de gaz doit être éloignée de toute source d'embrasement.

## NETTOYAGE ET MAINTENANCE



**ATTENTION:** Toutes les opérations de nettoyage et d'entretien doivent être effectuées lorsque le barbecue est froid et que l'alimentation en combustible est fermée (« OFF ») au niveau de la bouteille de gaz. Nous recommandons que ce barbecue à gaz soit entretenu par votre point de vente de gaz local au moins une fois par an par un technicien compétent. N'essayez pas de réparer cet appareil vous-même.

### NETTOYAGE

Brûler tous les résidus alimentaires après chaque utilisation du barbecue (il faut 15 minutes environ) permet de les réduire au minimum.

### SURFACE EXTÉRIEURE

Utilisez un détergent doux ou du bicarbonate de soude avec une solution à base d'eau chaude. Vous pouvez utiliser une poudre à récurer non abrasive sur les salissures tenaces puis rincer avec de l'eau.

Si la surface interne du couvercle du barbecue a l'apparence d'une peinture qui s'écaille, cela est dû aux résidus de graisse brûlée qui se sont transformés en carbone et que celle-ci s'écaille. Nettoyez minutieusement à l'aide d'une solution d'eau savonneuse chaude. Rincez à l'eau et laissez sécher complètement. **N'UTILISEZ JAMAIS DE PRODUIT NETTOYANT POUR FOUR**

### INTÉRIEUR DE LA PARTIE INFÉRIEURE DU BARBECUE

Retirez les résidus à l'aide d'une brosse, d'un racloir et/ou d'une éponge de nettoyage puis lavez avec une solution d'eau savonneuse. Rincez à l'eau et laissez sécher.

### SURFACES EN PLASTIQUE

Lavez avec un chiffon doux et une solution d'eau savonneuse chaude. Rincez à l'eau. N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs, de dégraissants ni de nettoyeurs concentrés pour barbecue sur les surfaces en plastique.

### GRILLE DE CUISSON

Utilisez une solution d'eau savonneuse douce. Vous pouvez utiliser une poudre à récurer non abrasive sur les salissures tenaces puis rincer avec de l'eau.

### BAC RAMASSE GRAISSES ET COUPELLE RAMASSE GRAISSES

Veillez ne pas ouvrir le bac ramasse graisses pendant l'utilisation.

Avant de nettoyer le plateau récupérateur de graisse, retirez d'abord la coupelle ramasse graisses puis retirez le plateau.

Veillez vérifier la coupelle ramasse graisses régulièrement et retirer l'huile lorsqu'il est plein au 1/3.

Méthode : Une fois que la coupelle ramasse graisses est refroidie, placez la coupelle ramasse graisses horizontalement et déplacez-la avec le crochet à l'envers horizontalement, cela pourrait faire sortir la coupelle ramasse graisses.

### NETTOYAGE DES BRÛLEURS

Fermez le gaz au niveau du bouton de commande (« OFF ») et débranchez la bouteille de gaz. Retirez la grille de refroidissement.

Nettoyez le brûleur à l'aide d'une brosse douce ou d'une souffleuse à air comprimé et essuyez avec un chiffon. Nettoyez tous les orifices obstrués à l'aide d'un cure-pipe ou d'un fil de fer rigide (comme par exemple un trombone déplié).

Vérifiez que le brûleur n'est pas endommagé (fissures ou trous). Si vous détectez un brûleur endommagé, remplacez-le. Remplacez le brûleur, assurez-vous que les orifices du robinet de gaz sont correctement positionnés et bien fixés à l'intérieur de l'arrivée du brûleur (venturi).

Dans certains cas, il peut y avoir un retour de flamme parce qu'il y a un insecte ou une toile d'araignée dans le venturi du brûleur. Pour régler ce problème, utilisez un goupillon que vous insérez dans le venturi du brûleur et poussez-le dans le brûleur sur toute sa longueur. Si le problème persiste, consultez votre revendeur de gaz.

## CONDITIONS DE GARANTIE

Le gril est garanti deux ans à partir de la date d'achat. Durant cette période, toutes les réparations nécessaires dues à des défauts de fabrication et de matériels sont effectuées gratuitement.

Dans ce cadre, les règles suivantes s'appliquent:

- Toutes les demandes de dommages et intérêts, y compris pour dommages indirects ne seront pas honorées.
- Toute réparation ou remplacement des composants au cours de la période de garantie n'entraînera pas une prolongation de la période de garantie.
- La garantie n'est pas valable en cas de modification de l'appareil, de montage de pièces qui ne sont pas d'origine, ou de réparation du gril effectuée par des tierces personnes.
- Les pièces subissant une usure normale, ne sont pas couvertes par la garantie.
- La garantie est valable uniquement sur présentation de la preuve d'achat originale, non modifiée, et datée.
- La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.
- Les coûts de transport et les risques liés au transport de l'appareil ou des composants de l'appareil sont toujours de la responsabilité de l'acheteur.

Pour éviter des dépenses inutiles, nous vous conseillons de toujours consulter en premier lieu le mode d'emploi. Si celui-ci ne donne pas de résultat, faites réparer le gril chez votre distributeur.

# SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

# Qlima

(GB)

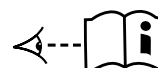
(FR)

(I)

(NL)

(E)

Model name	Modèle	Modello	Model	Modelo	FPG 102
Plancha gas	Plancha gaz	Plancha a gas	Plancha op gas	Gas plancha	
Power	Puissance	Potere	Vermogen	Poder	5.0 kW
Gas	Gaz	Gas	Gas	Gas	Butane 28-30 mbar // Propane 30/37 mbar
Gas category	Catégorie de gaz	Categoria di gas	Gas categorie	Categoría de gas	13B/P(30) // 13+(28-30/37)
PIN	PIN	PIN	PIN	PIN	0063CN7292
Consumption (max.)	Consumation (max.)	Consumo (max)	Verbruik (max)	Consumo (max.)	363.8 g/h
Made in	Fabriqué en	Fatto in	Geproduceerd in	Producido en	P.R.C.
Countries of Destination	✓	✓	✓	✓	
FOR OUTDOOR USE ONLY - Close the valve of the gas cylinder or the regulator after use - The use of this appliance in enclosed areas can be dangerous and is PROHIBITED. - Read the instructions before using this appliance - The appliance must be installed in accordance with the instructions and local regulations. - For use outdoors and in well ventilated areas. - A well ventilated area must have a minimum of 25% of the surface area open. - The surface area is sum of the walls surface.	POUR USAGE À L'EXTÉRIEUR UNIQUEMENT - Fermez la vanne de la bouteille de gaz ou le régulateur après utilisation. - L'utilisation de cet appareil dans des zones fermées peut être dangereuse et est INTERDIT. - Lire les instructions avant d'utiliser cet appareil. - L'appareil doit être installé conformément aux instructions et aux réglementations locales. - À utiliser à l'extérieur et dans des endroits bien ventilés. - Une zone bien ventilée doit avoir au minimum 25% de sa surface ouverte. - La superficie est la somme de la surface murale.	SOLO PER USO ALL'ESTERNO - Chiudere la valvola della bombola del gas o il regolatore dopo l'uso. - L'uso di questo apparecchio in ambienti chiusi può essere pericoloso ed è VIETATO. - Prima di usare questo apparecchio, leggere le istruzioni. - L'apparecchio deve essere installato secondo le istruzioni e le normative locali. - Utilizzare esclusivamente all'esterno in zone ben ventilati. - Una zona ben ventilata deve avere un minimo di 25% della superficie aperta. - La superficie è la somma della superficie delle pareti.	UITSLUITEND VOOR GEBUIK BUITENSHUIS - Sluit het ventiel van de gasfles of de regelaar na gebruik. - Het gebruik van dit toestel in afgesloten omgevingen kan gevaarlijk zijn en is VERBODEN. - Lees de instructies voor installatie en gebruik van dit toestel. - Dit toestel moet geïnstalleerd worden overeenkomstig de instructies en de lokale regelgevingen. - Voor gebruik buitenshuis en in goed geventileerde ruimtes. - Voor het bekomen van een ruimschoots geventileerde ruimte moet minstens 25% van het grondoppervlak open zijn. - Het grondoppervlak is de som van de oppervlakte van de muren.	PARA USO EXCLUSIVO EN EXTERIORES - Cierre la válvula del cilindro de gas o el regulador después de cada uso. - El uso de este aparato en áreas cerradas puede entrañar peligro y además está PROHIBIDO. - Lea las instrucciones antes de usar este aparato. - El aparato debe instalarse en conformidad con las instrucciones y las normativas de su localidad. - Para uso exclusivo en exteriores y zonas bien ventiladas. - Un área bien ventilada debe tener un mínimo del 25% de su superficie abierta. - La superficie arriba indicada es la suma de la superficie de las paredes.	



PVG Holding B.V.  
PO. Box 96, 5340  
AB OSS, THE  
Netherlands  
Qlima.com



## Élimination

L'emballage est fabriqué à partir de matériaux respectueux de l'environnement, que vous pouvez éliminer dans vos points de recyclage locaux.



En aucun cas, ne jetez le barbecue avec les déchets ménagers normaux. Jetez-le dans centre d'élimination de déchets homologué ou dans votre centre d'élimination de déchets communautaire.

Respectez les réglementations en vigueur. En cas de doute, contactez votre centre d'élimination de déchets.



**Read this instruction carefully and ensure that your grill is properly installed, assembled, maintained and serviced in accordance to these instructions. Failure to follow these instructions may result in serious bodily injury and/or property damage. If you have any questions concerning the assembly or operation of this barbecue, please consult your dealer, your gas supplier, the manufacturer or agent.**

### Notes to the user

- Read the instructions before using the appliance.
- Use outdoors only.
- Warning accessible parts may be very hot. Please keep young children away.
- Retain for future reference.
- Do not move the appliance during cooking.



### IMPORTANT

- Never fit the cylinder right to next the barbecue. Always place the cylinder at the left hand rear of the appliance. The cylinder should be sited as far away from the appliance as possible without straining the hose.
- Never light the grill with the lid closed.
- The appliance and cylinder must be placed on level surface and must not be used whilst alight.
- NOTE FOR CONSUMER: Retain for future reference.
- The barbecue grill is safe and easy to use. Please ensure you only use your barbecue at the correct pressure the appliance is designed for.

- Food can be barbecued on the cooking grid either with or without the lid being closed. When the lid is closed for 5 minutes, the lid must be open for 1 minute to release heat.
- With a grease tray and a grease cup under the case.
- Adequate ventilation is vital for combustion and efficiency performance of the barbecue. This will ensure the safety of the user and other people in the vicinity of the area where the appliance is being used. Never use the appliance in any enclosed covered area.
- When the wind speed is above 2m/s, don't use gas grill facing to the wind.
- The appliance is designed for use outdoors only.
- Warning! Accessible parts may be very hot. Keep young children away.
- Turn off the appliance at the cylinder valve or regulator after use.
- Any modification to the appliance may be dangerous and may cause injury or property damage.
- The parts sealed by the manufacturer or his agent shall not be manipulated by the user.
- Any unauthorised modification of the appliance will invalidate the guarantee on this appliance.
- Do not modify the appliance
- Never mount the cylinder under the barbecue on the base shelf as this could result in serious injury to the user, other people and/or property.
- Use protective gloves when handling particularly hot components.
- The appliance must not have any overhead obstruction. E.g. trees, shrubs, lean to roofs. The appliance must be installed with a clearance of 1 m around the appliance.
- The appliance must not be used near flammable

materials. (Petroleum based products, thinners or any other solid object that carries a flammable warning label.)

- Close the valve of the gas cylinder or the regulator after use.
- The use of this appliance in enclosed areas can be dangerous and is **PROHIBITED**.

## USAGE METHODS

Follow these instructions carefully to avoid seriously damaging your barbecue and causing injury to yourself and to property.

1. Assemble the barbecue following the assembly instructions carefully.
2. Connect the gas hose to the barbecue. Connect the regulator to the hose.
3. Connect the regulator to the cylinder valve following the regulator instructions supplied with the regulator.
4. Turn all of the control knobs to the 'OFF' position before turning on the gas supply to the appliance.
5. Operate the regulator in accordance with the instructions supplied with the regulator.

### LIGHTING INSTRUCTIONS

1. Connect the gas cylinder to the barbecue following the instructions supplied with the regulator.
2. Turn all the control knobs to the 'OFF' position.
3. Turn 'ON' the gas supply at the cylinder or regulator switch following the regulator connection and operating instructions. Check with the use of soapy water for any gas leakage between the bottle and the regulator and the gas valve. Any leakage will show as bubbles in the area of the leak. If leak is found do not use the barbecue. Consult your gas or barbecue supplier for advice.
4. To light the left hand burner, push down the left hand control knob and keep pressing whilst turning anti-clockwise to the "Full rate" position whilst press the ignition button sited between the two knobs up to four times in rapid succession. This will light the left hand burner. If not please repeat this process.
5. If the burner has not lit after two attempts, turn 'OFF' the gas tap and wait 5 minutes before retrying the ignition sequence.
6. If the burner does not stay alight, please repeat step 4.
7. When the burner is lit. Adjust the heat by turning the knob to the High/Low position.
8. To light the right hand burner, push down the right hand control knob and keep pressing whilst turning anti-clockwise to the "Full rate" position whilst press the ignition button sited between the two knobs up to four times in rapid succession. This will light the right hand burner. If not please repeat this process.
9. If the burner has not lit after two attempts, turn 'OFF' the gas tap and wait 5 minutes

before retrying the ignition sequence.

10. If the burner does not stay alight, please repeat step 8.
11. When the burner is lit. Adjust the heat by turning the knob to the High/Low position.
12. To turn 'OFF' the barbecue, turn the cylinder valve or regulator switch to the 'OFF' position by following the regulator instructions, turn all of the control knobs on the appliance clockwise to the "OFF" position when the flame have extinguished.



#### **WARNING**

- If any burner fails to ignite, turn the control knob off (clockwise) and also turn the cylinder valve off. Wait five minutes before attempting to relight with ignition sequence.
- After use, close the gas supply by either turning 'OFF' the switch on the regulator or turning 'OFF' the cylinder valve.
- In the event of light back whilst the appliance is in use. Turn all the controls, cylinder valve and regulator switch to the 'OFF' position. Wait 5 minutes before attempting to relight the appliance. If the problem persists after relighting, consult your gas dealer, or the store where you purchased the barbecue, or a qualified gas engineer for assistance or repair. Never try to rectify the problem yourself as this could result in serious injury and/or property damage.
- Clean the appliance of excess fat, before storage, with a damp cloth using a mild detergent solution as the cleaning agent.
- Store the appliance in a clean dry environment.
- Do not store your gas cylinder indoors. Store in a well ventilated area away from direct sunlight.

#### **CONNECTING THE GAS CYLINDER TO THE APPLIANCE**

- This appliance is only suitable for use with low-pressure butane ,propane or their mixture gas and used with the appropriate low-pressure regulator via a flexible hose. The hose should be secured to the regulator and the appliance with hose clips.
- Using 28mbar regulator with category I3+ for butane gas and a 37mbar regulator with category I3+ for propane gas.
- Using a 30 mbar regulator with category I3B/P(30).
- Using a 37 mbar regulator with category I3B/P(37).
- Using a 50 mbar regulator with category I3B/P(50).
- Use a suitable regulator certified to BSEN 12864:2001.
- Please consult your LPG dealer for information regarding a suitable regulator for the gas cylinder.



#### **BEFORE USE PLEASE CHECK FOR LEAKS**

Never check for leaks with a naked flame, always use a soapy water solution

#### **TO CHECK FOR LEAKS**

- Make 2-3 fluid ounces of leak detecting solution by mixing one part washing up liquid with 3 parts water.
- Ensure the control valve is "OFF".
- Connect the regulator to the cylinder and connect regulator with hose and outdoor gas grill, ensure the connections are secure then turn ON the gas.
- Brush the soapy solution on to the hose and all joints. If bubbles appear you have a leak, which must be rectified before use. Turn off the gas supply in the event of gas leak.
- Retest after fixing the fault. Turn OFF the gas at the cylinder after testing.
- If detected leakage can not be rectified, do not attempt to cure leakage but consult your gas dealer.

## REGULATOR AND HOSE

- Use only regulators and hose approved for LPG at the above pressures. The life expectancy of the regulator is estimated as 10 years. It is recommended that the regulator is changed within 10 years of the date of manufacture.
- The use of the wrong regulator or hose is unsafe; always check that you have the correct items before operating the barbecue.
- The hose used must conform to the relevant standard for the country of use. The length of the hose must be 1.5 meters (maximum). Worn or damaged hose must be replaced. Ensure that the hose is not obstructed, kinked, or in contact with any part of the barbecue other than at its connection. Change the hose when the national conditions require it and/or depending on its validity.
- The hose should not be twisted or kinked when attached to the regulator and outdoor gas grill. No part of the hose should touch any part of the appliance. So site the cylinder out to the left hand side of the appliance at the maximum distance permitted by the hose length.

## STORAGE

Storage of an appliance indoors is only permissible if the cylinder is disconnected and removed from the appliance. When the appliance is not to be used for a period of time it should be stored in its original packaging in a dry dust free environment.

### GAS CYLINDER

The appliance can be used with any gas cylinder of weights between 4.5KGS and 15KGS butane and 3.9KGS to 13KGS propane. The gas cylinder should not be dropped or handled roughly! If the appliance is not in use, the cylinder must be disconnected. Replace the protective cap on the cylinder after disconnecting the cylinder from the appliance. The maximum weight of cylinder is 6.75KGS.

Cylinders must be stored outdoors in an upright position and out of the reach of children. The cylinder must never be stored where temperatures can reach over 50°C. Do not store the cylinder near flames, pilot lights or other sources of ignition. **DO NOT SMOKE.** The cylinder should be changed away from any source of ignition.

## CLEANING AND MAINTENANCE



**CAUTION:** All cleaning and maintenance should be carried out when the barbecue is cool and with the fuel supply turned OFF at the gas cylinder. We would recommend that this gas grill should be serviced by your local gas retail outlet at least once a year by a competent engineer. Do not attempt to service this appliance yourself.



## **CLEANING**

"Burning off" the barbecue after every use (for approx 15 minutes) will keep excessive food residue to a minimum.

### **OUTSIDE SURFACE**

Use mild detergent or baking soda and hot water solution. Non-abrasive scouring powder can be used on stubborn stains, then rinse with water.

If the inside surface of the barbecue lid has the appearance of peeling paint, baked on grease build up has turned to carbon and is flaking off. Clean thoroughly with strong hot soapy water solution. Rinse with water and allow to completely dry. **NEVER USE OVEN CLEANER**

### **INTERIOR OF BARBECUE BOTTOM**

Remove residue using brush, scraper and/or cleaning pad then wash with a soapy water solution. Rinse with water and allow dry it.

### **PLASTIC SURFACES**

Wash with a soft cloth and hot soapy water solution. Rinse with water. Do not use abrasive cleaners, degreasers or a concentrated barbecue cleaner on plastic parts.

### **COOKING GRID**

Use a mild soapy water solution. Non-abrasive scouring powder can be used on stubborn stains then rinse with water.

### **GREASE TRAY AND GREASE CUP**

Please do not open the grease tray during use.

When clean the grease tray, take away the grease cup first then pull out the grease tray.

Please check the grease cup on time and take away the oil when 1/3 full.

Method: after the grease cup cold, make grease cup up in horizontal line and move it with hook reverse horizontally, this could take out the grease cup.

### **CLEANING THE BURNER ASSEMBLY**

Turn the gas OFF at the control knob and disconnect the cylinder.

Remove cooling grate.

Clean the burner with a soft brush or blow clean with compressed air and wipe with a cloth.

Clean any clogged ports with a pipe cleaner or stiff wire (such as an opened paper clip).

Inspect burner for any damage (cracks or holes). If damage is found, replace with a new burner. Reinstall the burner, check to ensure that the Gas valve orifices are correctly positioned and secured inside the burner inlet (venturi).

In some cases your barbecue will light back because of an insect crawling inside the burner venturi or a spider spinning its web inside the burner. This can be rectified by using a bottle brush inserted through the burner venturi and pushing it into the burner over the burner length. If condition persists consult your gas dealer.

## CONDITIONS OF WARRANTY

There is a two-year warranty on your grill from the date of purchase. All material or manufacturing defects will be repaired free of charge.

The following applies:

- All claims for compensation, including consequential damage, will not be entertained.
- Any repairs or replacement of components during the warranty period will not result in an extension of the warranty period.
- The warranty will expire if any alterations have been made, not genuine components have been fitted or if the grill has been repaired by a third party.
- Components subject to normal wear and tear are not covered by the warranty.
- The warranty is only valid on presentation of the original, unaltered, and date-stamped purchase receipt.
- The warranty does not cover damage caused by actions that deviate from those as described in the user's manual or by neglect.
- Transportation costs and the risks involved during the transportation of the grill or components shall always be for the account of the purchaser.

To prevent unnecessary expenses, we recommend that you always carefully read the user's manual first. If this does not provide a solution, take the grill to your distributor for repair.

# TECHNICAL SPECIFICATIONS

# Qlima

(GB)

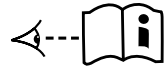
(FR)

(I)

(NL)

(E)

Model name	Modèle	Modello	Model	Modelo	FPG 102
Plancha gas	Plancha gaz	Plancha a gas	Plancha op gas	Gas plancha	
Power	Puissance	Potere	Vermogen	Poder	5.0 kW
Gas	Gaz	Gas	Gas	Gas	Butane 28-30 mbar // Propane 30/37 mbar
Gas category	Catégorie de gaz	Categoria di gas	Gas categorie	Categoría de gas	13B/P(30) // 13+(28-30/37)
PIN	PIN	PIN	PIN	PIN	0063CN7292
Consumption (max.)	Consumation (max.)	Consumo (max)	Verbruik (max)	Consumo (max.)	363.8 g/h
Made in	Fabriqué en	Fatto in	Geproduceerd in	Producido en	P.R.C.
Countries of Destination	✓	✓	✓	✓	
FOR OUTDOOR USE ONLY - Close the valve of the gas cylinder or the regulator after use - The use of this appliance in enclosed areas can be dangerous and is PROHIBITED. - Read the instructions before using this appliance - The appliance must be installed in accordance with the instructions and local regulations. - For use outdoors and in well ventilated areas. - A well ventilated area must have a minimum of 25% of the surface area open. - The surface area is sum of the walls surface.	POUR USAGE À L'EXTÉRIEUR UNIQUEMENT - Fermez la vanne de la bouteille de gaz ou le régulateur après utilisation. - L'utilisation de cet appareil dans des zones fermées peut être dangereuse et est INTERDIT. - Lire les instructions avant d'utiliser cet appareil. - L'appareil doit être installé conformément aux instructions et aux réglementations locales. - À utiliser à l'extérieur et dans des endroits bien ventilés. - Une zone bien ventilée doit avoir au minimum 25% de sa surface ouverte. - La superficie est la somme de la surface murale.	SOLO PER USO ALL'ESTERNO - Chiudere la valvola della bombola del gas o il regolatore dopo l'uso. - L'uso di questo apparecchio in ambienti chiusi può essere pericoloso ed è VIETATO. - Prima di usare questo apparecchio, leggere le istruzioni. - L'apparecchio deve essere installato secondo le istruzioni e le normative locali. - Utilizzare esclusivamente all'esterno in zone ben ventilati. - Una zona ben ventilata deve avere un minimo di 25% della superficie aperta. - La superficie è la somma della superficie delle pareti.	UITSLUITEND VOOR GEBUUK BUITENSHUIS - Sluit het ventiel van de gasfles of de regelaar na gebruik. - Het gebruik van dit toestel in afgesloten omgevingen kan gevaarlijk zijn en is VERBODEN. - Lees de instructies voor installatie en gebruik van dit toestel. - Dit toestel moet geïnstalleerd worden overeenkomstig de instructies en de lokale regelgevingen. - Voor gebruik buitenshuis en in goed geventileerde ruimtes. - Voor het bekomen van een ruimschoots geventileerde ruimte moet minstens 25% van het grondoppervlak open zijn. - Het grondoppervlak is de som van de oppervlakte van de muren.	PARA USO EXCLUSIVO EN EXTERIORES - Cierre la válvula del cilindro de gas o el regulador después de cada uso. - El uso de este aparato en áreas cerradas puede entrañar peligro y además está PROHIBIDO. - Lea las instrucciones antes de usar este aparato. - El aparato debe instalarse en conformidad con las instrucciones y las normativas de su localidad. - Para uso exclusivo en exteriores y zonas bien ventiladas. - Un área bien ventilada debe tener un mínimo del 25% de su superficie abierta. - La superficie arriba indicada es la suma de la superficie de las paredes.	



PVG Holding B.V.  
PO. Box 96, 5340  
AB OSS, THE  
Netherlands  
Qlima.com



## Disposal

The packaging is made from environmentally friendly materials, which you can dispose of at your local recycling points.



Do not under any circumstance dispose of the BBQ in normal household waste! Dispose of it at an approved disposal business or at your community disposal facility.

Respect the currently valid regulations. If in doubt, get in touch with your disposal facility.



**Leggere attentamente queste istruzioni e assicurarsi che la griglia sia correttamente installata, montata, sottoposta a manutenzione e assistenza in conformità con queste istruzioni. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare gravi lesioni personali e/o danni al bene materiale. Il caso di domande relative al montaggio o al funzionamento di questo barbecue, si prega di consultare il rivenditore, il fornitore del gas, il fabbricante o l'agente.**

### Note per l'utente

- Prima di usare questo apparecchio, leggere le istruzioni.
- Utilizzare solo all'aperto.
- Attenzione: le parti accessibili possono essere molto calde. Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare per consultazioni future.
- Non spostare l'apparecchio durante la cottura!



### IMPORTANTE

- Mai montare la bombola troppo vicino al barbecue. Collocare sempre la bombola nella parte posteriore sinistra dell'apparecchio. La bombola deve essere posizionata più lontano possibile dall'apparecchio senza tirare eccessivamente il tubo.
- Non accendere mai la griglia con il coperchio chiuso.
- L'apparecchio e la bombola devono essere posizionati su una superficie piana e non devono essere

- utilizzati mentre sono accesi.
- **NOTA PER IL CONSUMATORE:** Conservare per consultazioni future.
  - La griglia barbecue è sicura e facile da usare. Assicurare di utilizzare il barbecue solo alla pressione corretta per cui l'apparecchio è progettato.
  - Gli alimenti possono essere cotti alla brace sulla griglia di cottura con il coperchio aperto oppure chiuso. Quando il coperchio è tenuto chiuso per 5 minuti, deve essere aperto per 1 minuto per liberare calore.
  - Dotato di vassoio per la raccolta del grasso che viene convogliato in un secondo contenitore.
  - Una ventilazione adeguata è vitale per la combustione e l'efficienza delle prestazioni del barbecue. In tal modo è garantita la sicurezza dell'utente e delle altre persone vicino all'area in cui viene utilizzato l'apparecchio. Mai utilizzare l'apparecchio in un'area coperta e chiusa.
  - Quando la velocità del vento è superiore a 2m/s, non utilizzare la griglia a gas di fronte al vento.
  - L'apparecchio è progettato solo per l'uso all'aperto.
  - **Avvertenza!** Le parti accessibili possono essere molto calde. Tenere fuori dalla portata dei bambini.
  - Dopo l'uso, spegnere l'apparecchio agendo sul rubinetto della bombola o sul regolatore.
  - Qualsiasi modifica all'apparecchio può essere pericolosa e può causare lesioni o danni al bene materiale.
  - Le parti sigillate dal fabbricante o dal suo agente non devono essere manipolate dall'utente.
  - Qualsiasi modifica non autorizzata dell'apparecchio invaliderà la garanzia sullo stesso.
  - Non modificare l'apparecchio

- Mai montare la bombola sotto il barbecue sul ripiano di base in quanto questo potrebbe provocare gravi lesioni all'utente, ad altre persone e/o al bene materiale.
- Utilizzare guanti protettivi durante la manipolazione di componenti particolarmente caldi.
- L'apparecchio non deve avere alcuna ostruzione al di sopra. Ad es. alberi, arbusti, falde dei tetti. L'apparecchio deve essere installato con una distanza di 1 m attorno ad esso.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato vicino a materiali infiammabili. (Prodotti a base di petrolio, diluenti o altri oggetti solidi che recano un'etichetta di avvertenza per materiale infiammabile.)
- Chiudere la valvola della bombola del gas o il regolatore dopo l'uso.
- L'uso di questo apparecchio in ambienti chiusi può essere pericoloso ed è VIETATO.

## METODI DI UTILIZZO

Seguire queste istruzioni con attenzione per evitare di danneggiare seriamente il barbecue e causare lesioni a se stessi e al bene materiale.

1. Montare il barbecue seguendo attentamente le istruzioni di montaggio.
2. Collegare il tubo del gas al barbecue. Collegare il regolatore al tubo.
3. Collegare il regolatore alla valvola della bombola seguendo le istruzioni fornite con il regolatore.
4. Ruotare tutte le manopole di regolazione in posizione 'OFF' prima di aprire l'alimentazione del gas all'apparecchio.
5. Azionare il regolatore secondo le istruzioni fornite con lo stesso.

### ISTRUZIONI DI ACCENSIONE

1. Collegare la bombola del gas al barbecue seguendo le istruzioni fornite con il regolatore.
2. Ruotare tutte le manopole di regolazione in posizione 'OFF'.
3. Aprire l'alimentazione del gas dall'interruttore della bombola o del regolatore seguendo le istruzioni per il collegamento del regolatore e per l'uso. Verifica con l'uso di acqua saponata la presenza di eventuali perdite di gas tra la bombola e il regolatore e la valvola del gas. Qualsiasi perdita mostrerà delle bolle nella zona della perdita. Se viene rilevata una perdita, non utilizzare il barbecue. Consultare il fornitore del gas o del barbecue.

4. Per accendere il bruciatore a sinistra, spingere verso il basso la manopola di controllo sinistra e tenerla premuta ruotandola in senso antiorario fino alla posizione di "Pieno regime" mentre si preme il tasto di accensione situato tra le due manopole fino a quattro volte in rapida successione. Il bruciatore di sinistra si accende. In caso contrario ripetete questa procedura.
5. Se il bruciatore non si è acceso dopo due tentativi, ruotare su 'OFF' il rubinetto del gas e attendere 5 minuti prima di riprovare la sequenza di accensione.
6. Se il bruciatore non rimane acceso, ripetere il passaggio 4.
7. Quando il bruciatore è acceso, è possibile regolare il calore mediante la manopola in posizione alto/basso.
  - Per accendere il bruciatore a destra, spingere verso il basso la manopola di controllo destra e tenerla premuta ruotandola in senso antiorario fino alla posizione di "Pieno regime" mentre si preme il tasto di accensione situato tra le due manopole fino a quattro volte in rapida successione. Il bruciatore di destra si accende. In caso contrario ripetete questa procedura.
9. Se il bruciatore non si è acceso dopo due tentativi, ruotare su 'OFF' il rubinetto del gas e attendere 5 minuti prima di riprovare la sequenza di accensione.
10. Se il bruciatore non rimane acceso, ripetere il passaggio 8.
11. Quando il bruciatore è acceso, è possibile regolare il calore mediante la manopola in posizione alto/basso.
12. Per spegnere il barbecue, ruotare la valvola della bombola o il regolatore in posizione 'OFF' seguendo le istruzioni per il regolatore, ruotare tutte le manopole di regolazione dell'apparecchio in senso orario in posizione "OFF" quando la fiamma si è spenta.



#### **AVVERTENZA**

- Se un bruciatore non si accende, spegnere (in senso orario) la manopola di regolazione e chiudere la valvola della bombola. Attendere cinque minuti prima di ritentare l'accensione con la sequenza di accensione.
- Dopo l'uso, chiudere l'alimentazione del gas ruotando su 'OFF' l'interruttore del regolatore oppure ruotando su 'OFF' la valvola della bombola.
- In caso di riaccensione mentre l'apparecchio è in uso. Posizionare tutti i controlli, il regolatore e valvola della bombola in posizione 'OFF'. Attendere 5 minuti prima di tentare di riaccendere l'apparecchio. Se il problema persiste dopo la riaccensione, consultare il rivenditore di gas, o il negozio dove si è acquistato il barbecue, oppure un tecnico del gas qualificato per assistenza o riparazione. Mai cercare di risolvere il problema da sé in quanto questo potrebbe causare lesioni gravi e/o danni al bene materiale.
- Prima di riporre l'apparecchio, pulirlo dal grasso in eccesso con un panno umido, utilizzando un detergente delicato per la pulizia.
- Riporre l'apparecchio in un ambiente pulito e asciutto.
- Non conservare la bombola del gas all'interno. Conservarla in luogo ben ventilato al riparo dalla luce solare diretta.

#### **COLLEGARE LA BOMBOLA DEL GAS ALL'APPARECCHIO**

- Questo apparecchio è adatto solo per l'uso con butano o propano a bassa pressione o con una miscela di questi gas e deve essere usato con l'appropriato regolatore di bassa pressione attraverso un tubo flessibile. Il tubo deve essere fissato al regolatore e all'apparecchio con fascette stringitubo.
- Utilizzare un regolatore da 28 mbar di categoria I3 + per il gas butano e un regolatore da 37 mbar di categoria I3 + per il gas propano.
- Utilizzare un regolatore da 30 mbar di categoria I3B/P(30)
- Utilizzare un regolatore da 37 mbar di categoria I3B/P(37)

- Utilizzare un regolatore da 50 mbar di categoria I3B/P(50)
- Utilizzare un regolatore adatto certificato BSEN 12864:2001.
- Consultare il proprio rivenditore di GPL per informazioni relative a un regolatore adatto per la bombola del gas.



#### **PRIMA DELL'USO CONTROLLARE LA PRESENZA DI EVENTUALI PERDITE**

Non controllare la presenza di perdite con la fiamma, utilizzare sempre una soluzione di acqua saponata

#### **CONTROLLARE LA PRESENZA DI EVENTUALI PERDITE**

- Produrre 2-3 once di soluzione per il rilevamento delle perdite mescolando una parte di detersivo liquido per piatti con 3 parti di acqua.
- Assicurarsi che la valvola di controllo sia impostata su "OFF".
- Collegare il regolatore alla bombola e collegare il regolatore con il tubo flessibile e la griglia a gas da esterno, assicurarsi che i raccordi siano protetti, quindi aprire il gas.
- Spennellare con la soluzione il tubo e tutti i raccordi. Se compaiono delle bolle si ha una perdita, che deve essere riparata prima dell'uso. Chiudere la fornitura del gas in caso di perdita di gas.
- Ripetere il test dopo aver riparato il guasto. Chiudere la bombola del gas dopo la prova.
- Se le perdite rilevate non possano essere risolte, non tentare di riparare la perdita, ma consultate il rivenditore di gas.

#### **REGOLATORE E TUBO FLESSIBILE**

- Utilizzare solo regolatori e tubi omologati per GPL alle pressioni di cui sopra (vedere pagina 2). La durata attesa del regolatore è stimata in 10 anni. È consigliabile che il regolatore venga cambiato entro 10 anni dalla data di fabbricazione.
- L'uso del regolatore o del tubo flessibile sbagliato è a rischio; controllare sempre di avere gli elementi corretti prima di utilizzare il barbecue.
- Il tubo utilizzato deve essere conforme alla norma pertinente per il paese di utilizzo. La lunghezza del tubo deve essere di 1,5 metri (al massimo). Un tubo usurato o danneggiato deve essere sostituito. Assicurarsi che il tubo non sia ostruito, piegato, o in contatto con qualsiasi parte del barbecue diversa dal relativo collegamento. Sostituire il tubo quando lo richiedono le condizioni nazionali e/o a seconda della sua validità.
- Il tubo non deve essere attorcigliato o piegato quando collegato al regolatore e alla griglia a gas da esterno. Nessuna parte del tubo deve toccare alcuna parte dell'apparecchio. Quindi, posizionare la bombola fuori sul lato sinistro dell'apparecchio alla massima distanza consentita dalla lunghezza del tubo.

## **STOCCAGGIO**

#### **DEPOSITO DELL'APPARECCHIO**

Il deposito dell'apparecchio al chiuso è ammissibile solo se la bombola è scollegata e rimossa dall'apparecchio. Quando l'apparecchio non deve essere utilizzato per lungo tempo, deve essere conservato nella confezione originale in un ambiente asciutto e privo di polvere.

#### **BOMBOLA DEL GAS**

L'apparecchio può essere utilizzato con qualsiasi bombola di gas di peso compreso tra 4,5 kg e 15 kg in caso di butano e tra 3,9 kg e 13 kg in caso di propano. La bombola del gas non deve essere lasciata cadere o maneggiata con disattenzione! Se l'apparecchio non è in uso, la bom-



bola deve essere scollegata. Rimettere il tappo di protezione sulla bombola dopo aver scollegato la bombola dall'apparecchio. Il peso massimo della bombola è di 6,75 kg.

Le bombole devono essere depositate all'esterno in posizione verticale e fuori dalla portata dei bambini. La bombola non deve essere mai immagazzinata in un luogo dove le temperature possono superare 50° C. Non conservare la bombola vicino a fiamme, fiamme pilota o altre fonti d'incendio. **NON FUMARE**. La bombola deve essere sostituita lontano da qualsiasi fonte d'incendio.

## PULIZIA E MANUTENZIONE



**CAUTELA:** Tutta la pulizia e la manutenzione devono essere effettuate quando il barbecue è freddo e con l'alimentazione del combustibile chiusa alla bombola del gas. Consigliamo che la griglia a gas venga sottoposta a manutenzione presso il punto vendita di gas locale, almeno una volta all'anno, da un tecnico competente. Non tentare di effettuare manutenzione sull'apparecchio da soli.

### PULIZIA

"Bruciare" il barbecue dopo ogni uso (per circa 15 minuti) manterrà al minimo i residui di cibo in eccesso.

### SUPERFICIE ESTERNA

Utilizzare una soluzione di detergente neutro o bicarbonato di sodio e acqua calda. Detersivi in polvere non abrasivi possono essere utilizzati sulle macchie ostinate, quindi risciacquare con acqua.

Se la superficie interna del coperchio del barbecue sembra che presenti spelature della vernice, il grasso cotto che si è accumulato e si è trasformata in carbone e si sta sfaldando. Pulire accuratamente con soluzione di acqua saponata molto calda. Risciacquare con acqua e lasciar asciugare completamente. **NON USARE DETERGENTE PER FORNI**

### INTERNO DELLA PARTE INFERIORE DEL BARBECUE

Rimuovere il residuo con spazzola, raschietto e/o panno per pulizia, quindi lavare con una soluzione di acqua saponata. Risciacquare con acqua e lasciar asciugare.

### SUPERFICI IN PLASTICA

Lavare con un panno morbido e una soluzione di acqua saponata calda. Sciacquare con acqua. Non utilizzare detersivi abrasivi, sgrassanti o un detergente per barbecue concentrato sulle parti in plastica.

### GRIGLIA DI COTTURA

Utilizzare una soluzione di acqua e sapone delicato. Detersivi in polvere non abrasivi possono essere utilizzati sulle macchie ostinate, quindi risciacquare con acqua.

### VASSOIO RACCOGLI-GRASSO E COPPA DEL GRASSO

Non aprire il vassoio raccogli-grasso durante l'uso.

Quando si pulisce il vassoio raccogli-grasso, rimuovere prima la coppa del grasso, poi estrarre la vaschetta raccogli-grasso.

Controllare la coppa del grasso in tempo e asportare l'olio quando è piena per 1/3.

Metodo: dopo che la coppa del grasso si è raffreddata, spostare la coppa del grasso in orizzontale e spostarla orizzontalmente in direzione contraria al gancio, in questo modo si estrae la coppa del grasso.

## PULIZIA DEL GRUPPO BRUCIATORE

Chiudere il gas alla manopola di comando e staccare la bombola.

Rimuovere la griglia di raffreddamento.

Pulire il bruciatore con una spazzola morbida oppure soffiare aria compressa e pulire con un panno. Pulire le porte occluse con uno scovolino o un filo rigido (ad esempio una graffetta aperta).

Controllare se il bruciatore presenta eventuali danni (crepe o fori). Se viene rilevato un danno, sostituirlo con un nuovo bruciatore. Reinstallare il bruciatore, verificare che gli orifizi delle valvole del gas siano correttamente posizionati e fissati all'interno dell'ingresso del bruciatore (Venturi).

In alcuni casi il vostro barbecue potrebbe accendersi di nuovo a causa di un insetto che striscia all'interno del bruciatore Venturi o di un ragno che tesse la tela all'interno del bruciatore. Questo può essere risolto utilizzando uno scovolino inserito attraverso il bruciatore Venturi e spingendolo nel bruciatore per tutta la sua lunghezza. Se la condizione persiste, consultare il rivenditore del gas.

## CONDIZIONI DI GARANZIA

La griglia è garantita per due anni dalla data di acquisto. Tutti i difetti di materiale o di fabbricazione verranno riparati gratuitamente.

Vale quanto segue:

- Tutte le richieste di risarcimento, compresi i danni consequenziali, non saranno prese in considerazione.
- Qualsiasi riparazione o sostituzione di componenti entro il periodo di garanzia non si tradurrà in un'estensione del periodo di garanzia.
- La garanzia decade se sono state apportate modifiche, sono stati montati componenti non originali o se la griglia è stata riparata da terzi.
- I componenti soggetti a normale usura, non sono coperti dalla garanzia.
- La garanzia vale solo a fronte di presentazione della ricevuta di acquisto originale, inalterata e con la data di acquisto stampata.
- La garanzia non copre danni causati da azioni che differiscono da quelle descritte nel manuale d'uso o da negligenza.
- I costi di trasporto e i relativi rischi durante il trasporto della griglia o di suoi componenti devono essere sempre a carico dell'acquirente.

Per evitare costi inutili, si consiglia di leggere sempre attentamente il manuale d'uso. Se questo non fornisce una soluzione, portare la griglia al rivenditore per la riparazione.

# SPECIFICHE TECNICHE

# Qlima

(GB)

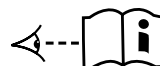
(FR)

(I)

(NL)

(E)

Model name	Modèle	Modello	Model	Modelo	FPG 102
Plancha gas	Plancha gaz	Plancha a gas	Plancha op gas	Gas plancha	
Power	Puissance	Potere	Vermogen	Poder	5.0 kW
Gas	Gaz	Gas	Gas	Gas	Butane 28-30 mbar // Propane 30/37 mbar
Gas category	Catégorie de gaz	Categoria di gas	Gas categorie	Categoría de gas	13B/P(30) // 13+(28-30/37)
PIN	PIN	PIN	PIN	PIN	0063CN7292
Consumption (max.)	Consumation (max.)	Consumo (max)	Verbruik (max)	Consumo (max.)	363.8 g/h
Made in	Fabriqué en	Fatto in	Geproduceerd in	Producido en	P.R.C.
Countries of Destination	✓	✓	✓	✓	
FOR OUTDOOR USE ONLY - Close the valve of the gas cylinder or the regulator after use - The use of this appliance in enclosed areas can be dangerous and is PROHIBITED. - Read the instructions before using this appliance - The appliance must be installed in accordance with the instructions and local regulations. - For use outdoors and in well ventilated areas. - A well ventilated area must have a minimum of 25% of the surface area open. - The surface area is sum of the walls surface.	POUR USAGE À L'EXTÉRIEUR UNIQUEMENT - Fermez la vanne de la bouteille de gaz ou le régulateur après utilisation. - L'utilisation de cet appareil dans des zones fermées peut être dangereuse et est INTERDIT. - Lire les instructions avant d'utiliser cet appareil. - L'appareil doit être installé conformément aux instructions et aux réglementations locales. - À utiliser à l'extérieur et dans des endroits bien ventilés. - Une zone bien ventilée doit avoir au minimum 25% de sa surface ouverte. - La superficie est la somme de la surface murale.	SOLO PER USO ALL'ESTERNO - Chiudere la valvola della bombola del gas o il regolatore dopo l'uso. - L'uso di questo apparecchio in ambienti chiusi può essere pericoloso ed è VIETATO. - Prima di usare questo apparecchio, leggere le istruzioni. - L'apparecchio deve essere installato secondo le istruzioni e le normative locali. - Utilizzare esclusivamente all'esterno in zone ben ventilati. - Una zona ben ventilata deve avere un minimo di 25% della superficie aperta. - La superficie è la somma della superficie delle pareti.	UITSLUITEND VOOR GEBUIK BUITENSHUIS - Sluit het ventiel van de gasfles of de regelaar na gebruik. - Het gebruik van dit toestel in afgesloten omgevingen kan gevaarlijk zijn en is VERBODEN. - Lees de instructies voor installatie en gebruik van dit toestel. - Dit toestel moet geïnstalleerd worden overeenkomstig de instructies en de lokale regelgevingen. - Voor gebruik buitenshuis en in goed geventileerde ruimtes. - Voor het bekomen van een ruimschoots geventileerde ruimte moet minstens 25% van het grondoppervlak open zijn. - Het grondoppervlak is de som van de oppervlakte van de muren.	PARA USO EXCLUSIVO EN EXTERIORES - Cierre la válvula del cilindro de gas o el regulador después de cada uso. - El uso de este aparato en áreas cerradas puede entrañar peligro y además está PROHIBIDO. - Lea las instrucciones antes de usar este aparato. - El aparato debe instalarse en conformidad con las instrucciones y las normativas de su localidad. - Para uso exclusivo en exteriores y zonas bien ventiladas. - Un área bien ventilada debe tener un mínimo del 25% de su superficie abierta. - La superficie arriba indicada es la suma de la superficie de las paredes.	



PVG Holding B.V.  
PO. Box 96, 5340  
AB OSS, THE  
Netherlands  
Qlima.com



## Smaltimento

L'imballaggio è costituito da materiali ecologici, che si possono smaltire presso i punti di riciclaggio locali.



In nessuna circostanza smaltire il barbecue con i normali rifiuti domestici, smaltirlo presso un'impresa di smaltimento autorizzata o presso la struttura di smaltimento comunale.

Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbio, mettersi in contatto con l'impianto di smaltimento.



Lees deze instructie aandachtig om te verzekeren dat uw grill correct geïnstalleerd, samengesteld, en onderhouden wordt overeenkomstig deze instructies. Het niet naleven van deze instructies kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel en/of de beschadiging van eigendom. Indien u vragen hebt betreffende de samenstelling of werking van deze barbecue, gelieve uw plaatselijke verdeler, gasleverancier, fabrikant of agent te raadplegen.

### OPMERKINGEN VOOR DE GEBRUIKER

- Lees de instructies voor installatie en gebruik van dit toestel.
- Enkel buitenshuis gebruiken.
- Waarschuwing: toegankelijke onderdelen kunnen zeer heet zijn. Gelieve jonge kinderen uit de buurt te houden.
- Bijhouden voor latere raadpleging.  
Verplaats het toestel niet tijdens het koken.



### BELANGRIJK

- Plaats de gasfles nooit net naast de barbecue. Plaats de gasfles steeds aan de linker-achterzijde van het toestel. De gasfles moet zo ver mogelijk van het toestel geplaatst worden zonder de slang onder spanning te zetten.
- Ontsteek de grill nooit met gesloten deksel.
- Het toestel en de gasfles moeten op een vlakke ondergrond geplaatst worden en mogen niet verplaatst worden wanneer ze in werking zijn.
- **OPMERKING VOOR DE CONSUMENT:** Bijhouden

voor latere raadpleging.

- Deze barbecue-grill is veilig en eenvoudig in gebruik. Gelieve te verzekeren dat u deze barbecue enkel gebruikt met de juiste druk waarvoor het toestel ontworpen werd.
- Eten kan op de kookgrill bereid worden met het deksel gesloten of geopend. Wanneer het deksel gedurende 5 minuten gesloten was moet het gedurende 1 minuut geopend worden om de hitte af te voeren.
- Er bevindt zich een vetopvanglade en opvangpan onder de behuizing.
- Adequate ventilatie is vitaal voor de ontbranding en het efficiënt presteren van de barbecue. Dit zal de veiligheid van de gebruiker en andere mensen die zich in de omgeving bevinden verzekeren wanneer het toestel gebruikt wordt. Gebruik het apparaat nooit in een afgesloten of afgedekte omgeving.
- Gebruik de gasgrill bij windsnelheden hoger dan 2m/s niet tegen de windrichting in.
- Het toestel is enkel voor gebruik buitenshuis ontworpen.
- Waarschuwing! Bereikbare onderdelen kunnen zeer heet zijn. Houd jonge kinderen uit de buurt.
- Schakel het toestel na gebruik uit aan de kraan van de gasklep of de gasdrukregelaar.
- Elke aanpassing aan het toestel kan gevaarlijk zijn en kan verwondingen of beschadiging van eigendom veroorzaken.
- De onderdelen die door de fabrikant of zijn agent werden verzegeld mogen niet door de gebruiker gemanipuleerd worden.
- Elke niet-goedgekeurd wijziging aan dit toestel zal leiden tot het vervallen van de garantie op dit toestel.

- Breng geen wijzigingen aan het toestel aan
- Monteer de gasfles nooit op het schap onder de barbecue omdat dit kan leiden tot ernstige verwondingen voor de gebruiker en anderen en tot beschadiging van eigendom.
- Gebruik beschermende handschoenen, vooral bij het behandelen van hete onderdelen.
- De bovenzijde van het toestel mag niet belemmerd worden. Zoals bomen, struiken, tegen daken aanleunen. Het toestel moet geïnstalleerd worden met een vrije ruimte van 1 m rondom het toestel.
- Het toestel mag niet gebruikt worden in de buurt van ontvlambare materialen. (Op petroleum gebaseerde producten, verdunners of andere vaste stoffen die een ontvlambaar-waarschuwingslabel bevatten.)
- Sluit het ventiel van de gasfles of de regelaar na gebruik
- Het gebruik van dit toestel in afgesloten omgevingen kan gevaarlijk zijn en is **VERBODEN**.

## GEBRUIKSMETHODEN

Volg deze instructies nauwgezet om ernstige beschadiging van uw barbecue en het veroorzaken van verwondingen bij uzelf en beschadiging van eigendom te vermijden.

1. Stel de barbecue voorzichtig samen volgens de montage-instructies.
2. Koppel de gaslang aan op de barbecue. Koppel de gasdrukregelaar aan op de slang.
3. Koppel de gasdrukregelaar aan op de kraan van de gasfles door het volgen van de instructies meegeleverd met de gasdrukregelaar.
4. Draai alle regelknoppen in de 'OFF' positie vooraleer u de gastoevoer naar het toestel opent.
5. Bedien de gasdrukregelaar volgens de instructies die werden meegeleverd met de gasdrukregelaar.

### INSTRUCTIES VOOR ONTSTEKEN

1. Koppel de gasfles aan de barbecue door het volgen van de instructies meegeleverd met de gasdrukregelaar.
2. Draai alle regelknoppen op de 'OFF' positie.

3. Draai de gastoevoer 'ON' op de gasfles of de gasdrukregelaar door het volgen van de bedienings- en aansluitinstructies van de gasdrukregelaar. Controleer het gedeelte tussen de gasfles, de gasdrukregelaar en de gaskraan op gaslekken met zeepwater. Een lek zal zichtbaar worden wanneer er bubbels tevoorschijn komen rond het gebied van de lek. Gebruik de barbecue niet als er een lek is gevonden. Vraag uw gas- of barbecue-leverancier om advies.
4. Druk om de linkerbrander te ontsteken de links regelknop omlaag en blijf deze ingedrukt houden terwijl u in tegenwijzerzin draait tot de "Vol open" positie en druk terwijl tot vier maal snel opeenvolgend op de ontsteek-knop die zich tussen de twee knoppen bevindt. Dit zal de linker-brander ontsteken. Herhaal de procedure indien dit niet het geval is.
5. Als de brander niet ontstoken is na twee pogingen, draai de gasklep dan op 'OFF' en wacht 5 minuten alvorens u de ontsteekprocedure opnieuw probeert.
6. Gelieve stap 4 te herhalen indien de brander niet blijft branden.
7. Regel bij een ontstoken brander de warmte door de knop naar de Hoog/Laag positie te draaien.
8. Druk om de rechterbrander te ontsteken de rechts regelknop omlaag en blijf deze ingedrukt houden terwijl u in tegenwijzerzin draait tot de "Vol open" positie en druk terwijl tot vier maal snel opeenvolgend op de ontsteek-knop die zich tussen de twee knoppen bevindt. Dit zal de rechter-brander ontsteken. Herhaal de procedure indien dit niet het geval is.
9. Als de brander niet ontstoken is na twee pogingen, draai de gasklep dan op 'OFF' en wacht 5 minuten alvorens u de ontsteekprocedure opnieuw probeert.
10. Gelieve stap 8 te herhalen indien de brander niet blijft branden.
11. Regel bij een ontstoken brander de warmte door de knop naar de Hoog/Laag positie te draaien.
12. Draai om de barbecue 'UIT' te schakelen de kraan van de gasfles of de schakelaar van de gasdrukregelaar in de 'OFF' positie door het volgen van de instructies van de gasdrukregelaar en draai alle regelknoppen op het toestel in wijzerzin in de "OFF" positie wanneer de vlam gedoofd is.



#### WAARSCHUWING

- Draai wanneer een brander niet kan ontstoken worden de regelknop op uit (wijzerzin) en draai de kraan van de gasfles dicht. Wacht vijf minuten alvorens een nieuwe poging tot ontsteking te ondernemen.
- Sluit na gebruik de gastoevoer door de schakelaar op de gasdrukregelaar naar de 'OFF' positie te draaien of door de kraan van de gasfles naar de 'OFF' positie te draaien. In geval van vlam-terugslag terwijl het toestel in gebruik is. Draai alle regelknoppen, de kraan van de gasfles en de schakelaar van de gasdrukregelaar in de 'OFF' positie. Wacht 5 minuten alvorens te proberen het toestel opnieuw te ontsteken. Als het probleem na het opnieuw ontsteken niet verholpen is, raadpleeg dan uw gasleverancier, of de winkel waar u de barbecue kocht, of een gekwalificeerde technicus voor bijstand of herstelling. Probeer nooit zelf het probleem op te lossen omdat dit zou kunnen leiden tot ernstige verwondingen en/of beschadiging van eigendommen.
- Verwijder, vooraleer u het opbergt, overmatig vet van het toestel met een vochtige doek en gebruik een zachte detergent als reinigingsmiddel.
- Bewaar het toestel in een propere, droge omgeving.
- Bewaar uw gasfles niet binnenshuis. Bewaren in een goed geventileerde omgeving en uit direct zonlicht.

## DE GASCILINDER AAN HET TOESTEL AANKOPPELEN

- Dit toestel is enkel geschikt voor het gebruik met lagedruk butaan-propana of een mengsel daarvan en moet gebruikt worden met de geschikte lagedruk gasdrukregelaar via een flexibele slang. De slang moet vast gezet zijn aan de gasdrukregelaar en het toestel door middel van slangklemmen.
- Maak gebruik van een 28 mbar gasdrukregelaar van klasse I3+ voor butaangas en een 37 mbar gasdrukregelaar van klasse I3+ voor propaangas.
- Een 30 mbar gasdrukregelaar van klasse I3B/P(30) gebruiken
- Een 37 mbar gasdrukregelaar van klasse I3B/P(37) gebruiken
- Een 50 mbar gasdrukregelaar van klasse I3B/P(50) gebruiken
- Gebruik een geschikte gasdrukregelaar gecertificeerd volgens BSEN 12864:2001.
- Gelieve uw LPG-leverancier te raadplegen voor informatie betreffende een geschikte gasdrukregelaar voor de gasfles.



## GELIEVE VOOR GEBRUIK OP LEKKEN TE CONTROLEREN

Controleer nooit op lekken met een open vlam, gebruik steeds een waterige zeepoplossing

### OP LEKKEN CONTROLEREN

- Maak een vloeibare oplossing van 2-3 ons lekdetectiemiddel door het mengen van een deel van de oplossing met 3 delen water.
- Verzekert dat de regelkraan op "OFF" staat.
- Koppel de gasdrukregelaar aan de gasfles en koppel de gasdrukregelaar met een slang aan de gasgrill en verzekert dat de koppelingen goed vast zitten en draai daarna de gastoevoer naar de ON positie.
- Borstel de zeepoplossing op de slang en alle koppelingen. Als er bubbels verschijnen is er een lek. Dit moet opgelost worden voor gebruik. Sluit de gastoevoer in geval van een lek.
- Test opnieuw na het herstellen van de fout. Draai het de gastoevoer naar de UIT positie aan de gasfles na het testen.
- Als het vastgestelde lek niet hersteld kan worden, probeer de lekkage dan niet te verhelpen maar raadpleeg uw gasleverancier.

### GASDRUKREGELAAR EN SLANG

- Gebruik enkel gasdrukregelaars en slangen die goedgekeurd zijn voor LPG bij de hierbovenstaande drukken (zie pagina 2). De verwachte levensduur van de gasdrukregelaar wordt geschat op 10 jaar. Het is aanbevolen dat de gasdrukregelaar binnen de 10 jaar na datum van fabricage vervangen wordt.
- Het gebruiken van een foute gasdrukregelaar of slang is onveilig; controleer steeds dat u de juiste onderdelen bezit vooraleer u uw barbecue gebruikt.
- De slang die gebruikt wordt moet conform de relevante norm voor het land van gebruik zijn. De lengte van de slang moet 1,5 meter zijn (maximum). Versleten of beschadigde slangen moeten vervangen worden. Verzekert dat de slang niet belemmerd of geplooid wordt, of in contact komt met een onderdeel van de barbecue anders dan zijn eigen koppeling. Vervang de slang wanneer de nationale bepalingen dit vereisen en/of afhankelijk van zijn geldigheidsduur.
- De slang mag niet gedraaid of geplooid zijn wanneer deze aan de gasdrukregelaar en de gasgrill bevestigd is. Geen enkel deel van de slang mag een onderdeel van het toestel raken. Plaats de gasfles dus aan de linkerkant van het toestel op de maximum afstand toegelaten door de lengte van de slang.



## OPSLAG

### OPSLAG VAN HET TOESTEL

De opslag van een toestel binnenshuis is enkel toegestaan wanneer de gasfles afgekoppeld en van het toestel verwijderd is. Wanneer het toestel voor langere tijd niet gebruikt wordt moet het bewaard worden in zijn originele verpakking in een droge, stofvrije omgeving.

### GASFLES

Het toestel kan gebruikt worden met alle gasflessen met een gewicht tussen 4,5 kg en 15 kg voor butaan en 3,9 kg en 13 kg voor propaan. De gasfles mag niet vallen of mag niet ruw behandeld worden. Wanneer het toestel niet in gebruik is moet de gasfles afgekoppeld worden. Plaats de beschermende dop terug op de gasfles na het afkoppelen van de gasfles van het toestel. Het maximum gewicht van de gasfles is 6,75 kg.

Gasflessen moeten buitenshuis, in een rechte positie en buiten het bereik van kinderen bewaard worden. De gasfles mag nooit bewaard worden op plaatsen waar de temperatuur hoger kan oplopen dan 50°C. Bewaar de gasfles nooit in de nabijheid van vlammen, waakvlammen of andere ontstekingsbronnen. NIET ROKEN. De gasfles moet weg van elke ontstekingsbron gehouden worden.

## REINIGING & ONDERHOUD



**OPGELET:** Alle vormen van reinigen en onderhoud moeten uitgevoerd worden wanneer de barbecue afgekoeld is met de brandstoftoevoer in de OFF positie aan de gasfles. We willen u aanraden dat het onderhoud van deze gasgrill wordt uitgevoerd door uw plaatselijke gas-handelaar, minstens een keer per jaar en door een bekwaam technicus. Probeer niet om zelf onderhoud uit te voeren aan dit toestel.

### REINIGING

"Afbranden" van de barbecue na elk gebruik (gedurende ongeveer 15 minuten) zal het achterblijven van voedselresten tot een minimum herleiden.

### BUITENOPPERVLAK

Gebruik een oplossing van een milde detergent of soda en warm water. Voor hardnekkige vlekken kan een niet-schurend schoonmaakpoeder gebruikt worden, spoel daarna met water. Als het lijkt alsof de verf aan de binnenkant van het deksel van de barbecue afbladdert betekent dit dat opgebouwd vet in koolstof veranderd is en aan het afschilferen is. Reinig grondig met een sterke, hete zeepoplossing. Spoel met water en laat het volledig opdrogen. **GEBRUIK NOOIT OVENREINIGER**

### BINNENKANT VAN DE BODEM VAN DE BARBECUE

Verwijder resten door middel van een borstel, schraper en/of rolreinigingsdoek en was daarna met zeepwater. Spoel met water en laat het opdrogen.

### PLASTIC OPPERVLAKKEN

Was met een zachte doek en een heet zeepwater. Spoel met water. Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen, ontvetters of geconcentreerde barbecue-reinigingsmiddelen op de plastic onderdelen.

### **GRILLROOSTER**

Gebruik een milde zeepoplossing. Voor hardnekkige vlekken kan een niet-schurend schoonmaakpoeder gebruikt worden, spoel daarna met water.

### **VETOPVANGLADE EN OPVANGPAN**

Gelieve de vetopvanglade niet te openen tijdens gebruik.

Verwijder eerst de opvangpan en verwijder dan de vetopvanglade voor het reinigen van de vetopvanglade.

Gelieve de opvangpan tijdig te controleren en de olie te verwijderen wanneer deze voor 1/3 vol is.

Methode: Plaats, na afkoeling, de opvangpan horizontaal en beweeg deze horizontaal achterwaarts door middel van een haak, hierdoor kan het vet uit de pan verwijderd worden.

### **DE BRANDEREENHEID REINIGEN**

Draai de gastoevoer op OFF aan de regelknop en koppel de gasfles af.

Verwijder het koelrooster.

Reinig de brander met een zachte borstel of blaas hem proper met perslucht en veeg hem af met een doek. Reinig eventueel verstopte openingen met een leidingreiniger of een stijve draad (zoals een geopende paperclip).

Controleer de brander op beschadigingen (scheuren of gaten). Vervang door een nieuwe brander indien schade wordt vastgesteld. Installeer de brander opnieuw, controleer om te verzekeren dat de uitstroomopeningen van de gaskraan zich in de juiste richting bevinden en vast zitten in de brander-inlaat (venturi).

In sommige gevallen kan er vlam-terugslag optreden door een insect dat binnenin de brander-venturi kruipt of doordat een spin zijn web spint binnen de brander. Dit kan verholpen worden door een flessenborstel in de brander-venturi te plaatsen en deze over de volledige lengte door de brander te duwen. Raadpleeg uw gasleverancier wanneer dit probleem blijft aanhouden.

## **GARANTIE VOORWAARDEN**

Uw grill heeft een garantieperiode van twee jaar, geldend vanaf de datum van aankoop. Alle defecten aan materialen en fabricagefouten zullen gedurende deze periode gratis hersteld worden.

Het volgende is van toepassing:

- Alle claims voor vergoedingen, inclusief gevolgschade, zullen niet ontvankelijk verklaard worden.
- Herstellingen aan of vervanging van onderdelen tijdens de garantieperiode zullen niet leiden tot een verlenging van de garantieperiode.
- De garantie zal vervallen wanneer er aanpassingen gemaakt zijn, er geen originele onderdelen aangesloten zijn of wanneer de grill vervangen werd door een derde partij.
- Onderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage zoals de schotels vallen niet onder de garantie.
- De garantie is enkel geldig bij het voorleggen van het origineel, onaanangepast en van een datum voorziene aankoopbewijs.
- De garantie dekt geen schade die veroorzaakt werd door acties die afwijken van deze die hierboven beschreven zijn in de gebruikershandleiding of door nalatigheid.

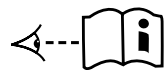
- Transportkosten en de risico's verbonden aan het transport van het toestel of onderdelen van het toestel zijn steeds voor rekening van de koper.

Om onnodige kosten te vermijden raden we u aan om steeds eerst de gebruikershandleiding aandachtig te lezen. Als dit geen oplossing biedt, breng uw grill dan naar uw verdeler voor herstelling.

## TECHNISCHE SPECIFICATIES

(GB)	(FR)	(I)	(NL)	(E)	
Model name	Modèle	Modello	Model	Modelo	FGP 102
Plancha gas	Plancha gaz	Plancha a gas	Plancha op gas	Gas plancha	
Power	Puissance	Potere	Vermogen	Poder	5.0 kW
Gas	Gaz	Gas	Gas	Gas	Butane 28-30 mbar // Propane 30/37 mbar
Gas category	Catégorie de gaz	Categoria di gas	Gas categorie	Categoría de gas	13B/P(30) // 13+(28-30/37)
PIN	PIN	PIN	PIN	PIN	0063CN7292
Consumption (max.)	Consumation (max.)	Consumo (max)	Verbruik (max)	Consumo (max.)	363.8 g/h
Made in	Fabriqué en	Fatto in	Geproduceerd in	Producido en	P.R.C.
Countries of Destination	✓	✓	✓	✓	
FOR OUTDOOR USE ONLY - Close the valve of the gas cylinder or the regulator after use. - The use of this appliance in enclosed areas can be dangerous and is PROHIBITED. - Read the instructions before using this appliance. - The appliance must be installed in accordance with the instructions and local regulations. - For use outdoors and in well ventilated areas. - A well ventilated area must have a minimum of 25% of the surface area open. - The surface area is sum of the walls surface.	POUR USAGE À L'EXTÉRIEUR UNIQUEMENT - Fermez la vanne de la bouteille de gaz ou le régulateur après utilisation. - L'utilisation de cet appareil dans des zones fermées peut être dangereuse et est INTERDIT. - Lire les instructions avant d'utiliser cet appareil. - L'appareil doit être installé conformément aux instructions et aux réglementations locales. - À utiliser à l'extérieur et dans des endroits bien ventilés. - Une zone bien ventilée doit avoir au minimum 25% de sa surface ouverte. - La superficie est la somme de la surface murale.	SOLO PER USO ALL'ESTERNO - Chiudere la valvola della bombola del gas o il regolatore dopo l'uso. - L'uso di questo apparecchio in ambienti chiusi può essere pericoloso ed è VIETATO. - Prima di usare questo apparecchio, leggere le istruzioni. - L'apparecchio deve essere installato secondo le istruzioni e le normative locali. - Utilizzare esclusivamente all'esterno in zone ben ventilati. - Una zona ben ventilata deve avere un minimo di 25% della superficie aperta. - La superficie è la somma della superficie delle pareti.	UITSLUITEND VOOR GEBUIK BUITENSHUIS - Sluit het ventiel van de gasfles of de regelaar na gebruik. - Het gebruik van dit toestel in afgesloten omgevingen kan gevaarlijk zijn en is VERBODEN. - Lees de instructies voor installatie en gebruik van dit toestel. - Dit toestel moet geïnstalleerd worden overeenkomstig de instructies en de lokale regelgevingen. - Voor gebruik buitenshuis en in goed geventileerde ruimtes. - Voor het bekomen van een ruimschoots geventileerde ruimte moet minstens 25% van het grondoppervlak open zijn. - Het grondoppervlak is de som van de oppervlakte van de muren.	PARA USO EXCLUSIVO EN EXTERIORES - Cierre la válvula del cilindro de gas o el regulador después de cada uso. - El uso de este aparato en áreas cerradas puede entrañar peligro y además está PROHIBIDO. - Lea las instrucciones antes de usar este aparato. - El aparato debe instalarse en conformidad con las instrucciones y las normativas de su localidad. - Para uso exclusivo en exteriores y zonas bien ventiladas. - Un área bien ventilada debe tener un mínimo del 25% de su superficie abierta. - La superficie arriba indicada es la suma de la superficie de las paredes.	

# Qlima



PVG Holding B.V.  
PO. Box 96, 5340  
AB OSS, THE  
Netherlands  
Qlima.com



### Verwijdering

De verpakking is gemaakt uit milieuvriendelijke materialen en kan verwijderd worden bij uw lokale inzamelpunten.



Verwijder de BBQ in geen enkel geval met uw normale huishoudelijk afval maar bij een goedgekeurde afvalverwerker of bij uw gemeentelijk inzamelpunt. Respecteer de huidige, geldende regelgevingen. Neem bij twijfel contact op met uw voorziening voor afvalverwijdering.



**Distributed in Europe by PVG Holding B.V.**

- Ⓔ Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web [www.qlima.com](http://www.qlima.com), o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- Ⓕ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- Ⓖ If you need information or if you have a problem, please visit the our website ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)) or contact our sales support (you find its phone number on [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- Ⓛ Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web [www.qlima.com](http://www.qlima.com) oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- Ⓝ Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).